

NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



EM3220

ART NO: 066361

v2.2

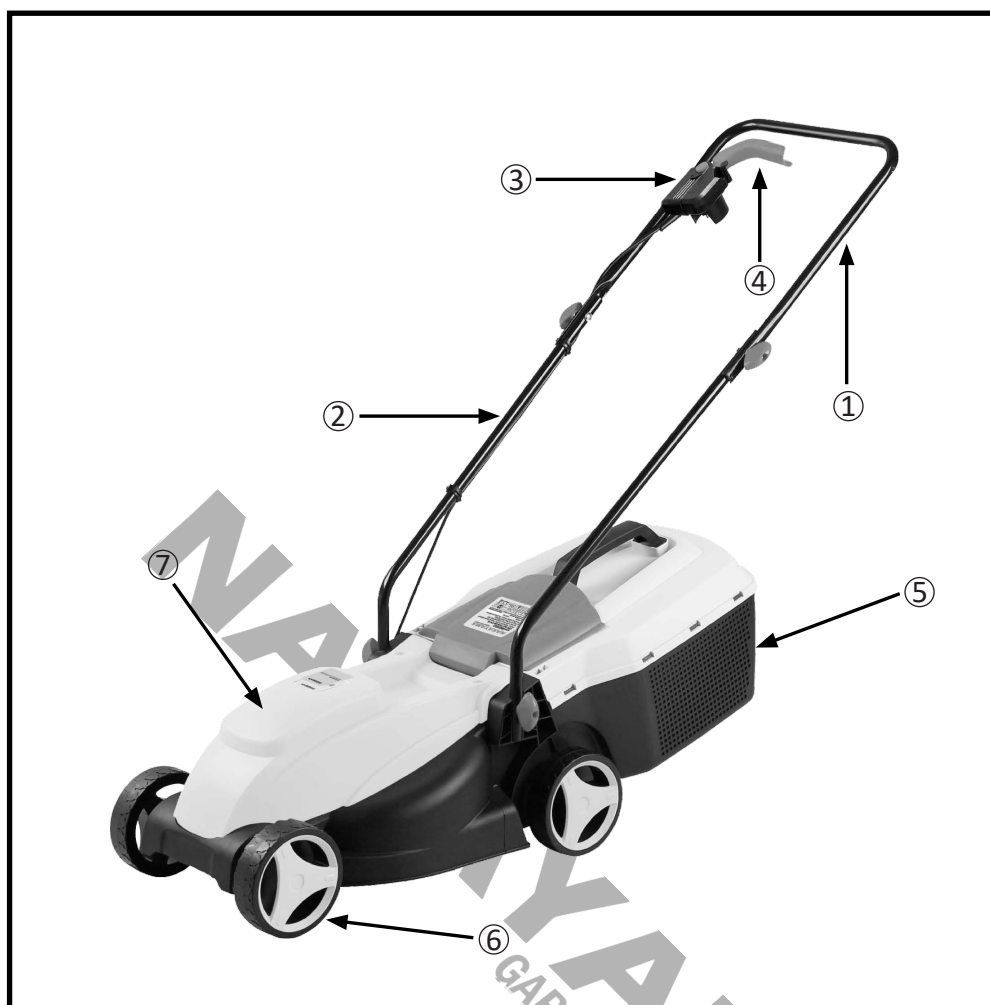
EN	FR
IT	EL
BG	SL
RO	HR
PL	



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM



MAIN PARTS



- | | |
|-----------------|------------------------|
| 1 Upper handle | 5 Grass collection box |
| 2 Lower handle | 6 Wheels |
| 3 Safety button | 7 Motor cover |
| 4 ON/OFF lever | |

TECHNICAL DATA

Model	EM3220
Power	1200 W / 230 V - 50 Hz
No load speed	3450 rpm
Cutting width	32 cm
Collection bag	25 Lt
Position settings	3 (25/45/65 mm)
Front/rear wheel	140 mm
Other features	Tool-free installation

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Noise data

- Declared guaranteed sound power level: 96 dB (A)
- The sound intensity level for operator may exceed 85dB(A) and hearing protection measures are necessary.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage and/or physical injury. Store the manual in a safe place for future reference.



Wear eye protection.



Wear hearing protection.



Wear safety, non-slip footwear.



Wear protective gloves.



Do not expose the tool to rain.



Risk of injury due to ejected objects.



Keep children and all bystanders at a safe distance of at least 10m from the work area.



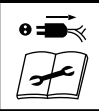
Declared guaranteed sound power level: 96 dB (A)



Double insulation.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate for a short while after the motor is switched off.



Remove plug from socket before maintenance or if cord is damaged.



Keep the power cord away from the blade.

General power tool safety instructions

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep the cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating an electric power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of a an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.

- Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Service

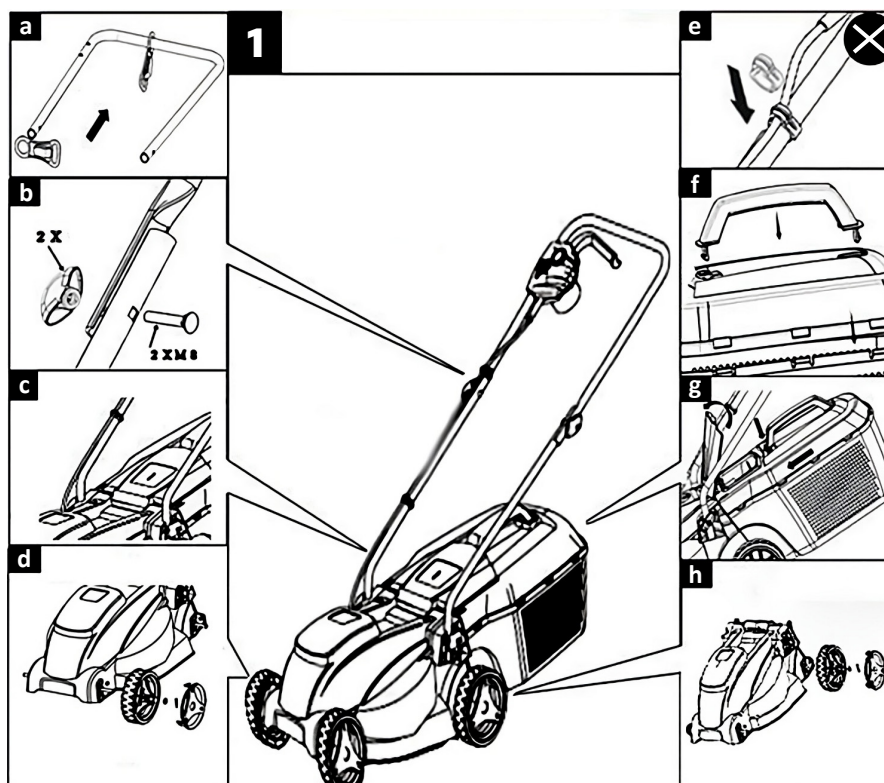
- Have the power tool serviced by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- If the power cord is damaged, do not use the power tool. The cord must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.

Safety instructions for lawn mowers

- Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the tool.
- Never allow children to use the tool.
- Never allow people unfamiliar with these instructions to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never operate the tool if people, especially children, or pets are nearby.
- The operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- While operating the tool, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the tool when barefoot or wearing open sandals.
- Thoroughly inspect the area where the tool is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.
- Before operation, always visually inspect the unit to ensure that the rotating parts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged parts in sets to preserve balance.
- Operate the tool only in daylight or in good artificial light.
- Avoid operating the tool in wet grass, where feasible.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run.
- Exercise extreme caution when reversing or pulling the tool towards you.
- Do not operate the tool on excessively steep slopes.
- Stop the unit and wait until the rotating parts have come to a standstill if the tool has to be tilted for transportation. Do not operate the blades when crossing surfaces other than grass, and when transporting the tool to and from the working area.
- Never operate the tool with defective guards or shields, or without safety devices in place.
- Switch on the motor according to the instructions and with feet well away from rotating parts.
- Do not tilt the tool when switching on the motor, except if the tool has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts.
- Pull the plug from the socket:
 - Whenever you leave the tool.
 - Before clearing a blockage.
 - After striking a foreign object. Inspect the tool for damage and make repairs as necessary.
 - If the tool starts to vibrate abnormally, check the unit immediately.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Put the cable hook on the upper handle. (Fig. 1a)
2. Connect the upper and lower handles with the supplied screws and knobs. (Fig. 1b)
3. Insert the handles into the mower body. (Fig. 1c)
4. Fit each wheels over the axles, secure in place with the R-pins. (Fig. 1d)
5. Fix the cable holders. (Fig. 1e)
6. Grass collection box assembly. Assemble two halves and fix them together. (Fig. 1f)
7. Lift the flap and place the grass box over the lugs. (Fig. 1g)
8. Press the wheel covers into place. (Fig. 1h)



CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

Warning: Disconnect the mower from the power supply and ensure the blade has stopped moving before adjusting the height.

- To obtain the desired cutting height, reposition the front and rear axles on the underside of the mower housing.

Adjusting the front wheel cutting height position (Fig. 2a)

1. Turn the mower upside down.
2. Pull the wheel axle towards the front of the mower.
3. Set the wheel axle into the desired cutting height adjustment position.

Note: Make sure that both front wheels are set in the same cutting height adjustment position.

Adjusting the rear wheel cutting height position (Fig. 2b)

1. Turn the mower on its side.
2. Pull the rear wheel axle towards the mower's catcher flap.
3. Set the wheel axle into the desired cutting height adjustment position.

Note: Make sure that both rear wheels are set in the same cutting height adjustment position.

Cutting height positions (Fig. 2c)

1. 25 mm (lowest cutting height position)
2. 45 mm
3. 65 mm (highest cutting height position)

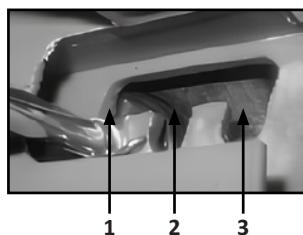


Fig. 2c



Fig. 2a



Fig. 2b

OPERATING INSTRUCTIONS

Connect to power supply

Warning: Before connecting to the mains supply, always ensure that the ON/OFF lever is in the off position. Connect the plug into an RCD protected power supply.

ON/OFF lever (Fig. 3)

Caution: Do not switch on the tool if it is standing in long grass.

1. Press the safety button (A) and then pull the ON/OFF lever (B) against the bar. While holding the ON/OFF lever, release the safety button.
2. To stop the tool, release the ON/OFF lever.

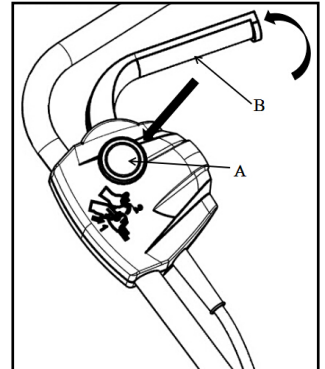


Fig. 3

Operation (Fig. 4)

It is recommended to use the tool as outlined in this section in order to achieve optimum results and to reduce the risk of cutting the power cable.

1. Place the bulk of the power cable close to the starting point.
2. Switch on the tool on as described above.
3. Proceed as shown in figure 4.
4. Move from position 1 to position 2.
5. Turn right and proceed towards position 3.
6. Turn left and move towards position 4.
7. Repeat the above procedures as required.

Warning: Keep the cable away from the blade.

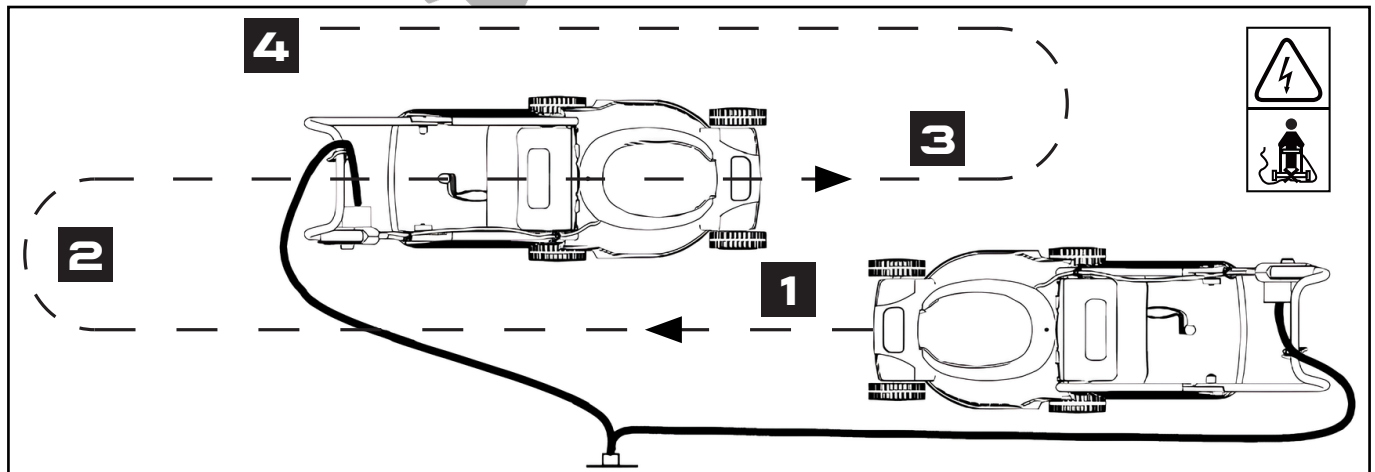


Fig. 4

MAINTENANCE

Blade maintenance

Warning:

- Disconnect the power cord from the socket and wait until the blade has stopped rotating before proceeding.
- Be careful not to cut yourself. Use heavy-duty gloves or a cloth to grip the blade.
- Only use the specified replacement blade.
- Do not remove the impeller for any reason.
- Regularly remove grass and dirt from the blade.
- Carefully examine the condition of the blade periodically.
- If the blade is excessively blunt, sharpen or replace the blade.
- If the blade is damaged or worn, fit a new blade.

Replacing the blade

- Turn the unit on its side.
- Place bushing into the shaft of the motor.
- Place blade, flat pad and spring washer.
- Place blade screw into the holes.
- Tighten blade screw with sleeve.

General maintenance instructions

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the unit is in a safe working condition.
- Check the catcher frequently for wear or deterioration.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Only use the replacement blade, blade bolt and impeller specified for this product.
- Be careful during adjustments of the lawn mower to prevent entrapment of the fingers between the moving blade and fixed parts of the unit.
- Oil the wheel pins at regular intervals.
- Store the unit in a dry place.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



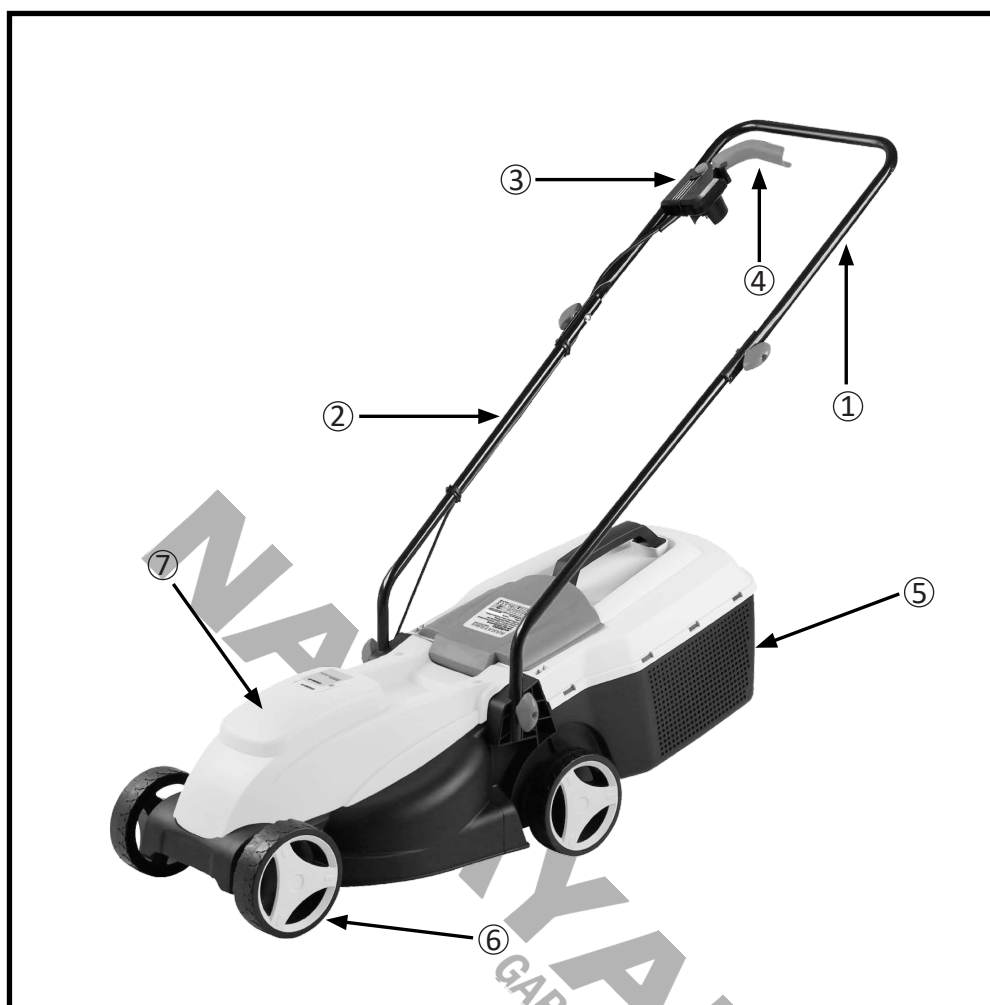
Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

PIÈCES PRINCIPALES



- 1 Poignée supérieure
- 2 Poignée inférieure
- 3 Bouton de sécurité
- 4 Levier ON/OFF (marche/arrêt)

- 5 Bac de ramassage
- 6 Roues
- 7 Couvercle du moteur

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	EM3220
Puissance	1200 W / 230 V - 50 Hz
Vitesse à vide	3450 tr/min
Largeur de coupe	32 cm
Bac de ramassage	25 Lt
Réglages de position	3 (25/45/65 mm)
Roue avant/arrière	140 mm
Autres caractéristiques	Installation sans outil

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques du produit sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit ainsi que la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

Données sur le bruit

- Niveau de puissance acoustique garanti : 96 dB (A)
- Le niveau d'intensité sonore pour l'opérateur peut dépasser 85dB(A) et des mesures de protection auditive sont nécessaires.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Avvertimento : Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare. Il mancato rispetto degli avvertimenti e delle istruzioni può causare danni allo strumento e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.



Porter des lunettes de protection.



Porter une protection auditive.



Porter des chaussures de sécurité antidérapantes.



Porter des gants de protection.



Ne pas exposer l'outil à la pluie.



Risque de blessure dû à l'éjection d'objets.



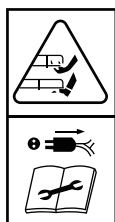
Maintenez les enfants et toutes les personnes présentes à une distance de sécurité d'au moins 10 m de la zone de travail.



Niveau de puissance acoustique garanti : 96 dB (A)



Double isolation.



Attention aux lames tranchantes. Les lames continuent de tourner pendant une courte période après l'arrêt du moteur.



Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la lame.

Retirer la fiche de la prise avant l'entretien ou si le cordon est endommagé.

Instructions générales de sécurité pour les outils électriques

Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les zones sombres ou encombrées peuvent être à l'origine d'accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides ou de fumées inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques peuvent créer des étincelles susceptibles d'enflammer les gaz ou les fumées.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- Veillez à ce que les fiches des outils électriques correspondent à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises adaptées réduira le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec des matériaux ou des objets mis à la terre, tels que les radiateurs, les tuyaux, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est très élevé si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à toute autre condition humide. La pénétration d'eau dans un outil électrique peut augmenter le risque d'électrocution.
- N'abusez pas du cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à une distance sûre de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et de toute pièce mobile. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge dont les caractéristiques sont adaptées à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.

Sécurité personnelle

- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous vous sentez fatigué ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels que les masques anti-poussière, les protections auditives, les chaussures de sécurité antidérapantes ou les casques de protection, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront le risque de blessures corporelles.
- Empêcher tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation et/ou à un bloc-batterie, de le prendre ou de le transporter. Porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche à une source d'alimentation peut entraîner des accidents.
- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé de réglage ou une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se mettre en porte-à-faux. Garder l'équilibre et une bonne assise à tout moment. Cela permet à l'opérateur de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et/ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

Utilisation et entretien des outils électriques

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser le bon outil électrique pour chaque application. Le bon outil électrique fera toujours le travail mieux et de manière plus sûre lorsqu'il est utilisé comme prévu.

- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de l'activer ou de le désactiver. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur est extrêmement dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche principale de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil avant de changer d'accessoire, d'effectuer des réglages ou de ranger l'outil. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- Lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, rangez-le hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser et de faire fonctionner l'outil électrique. Les outils électriques sont extrêmement dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretien de l'outil électrique. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées, qu'il n'y a pas de fuites et que rien n'affecte le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents et blessures sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Maintenez les parties coupantes de l'outil électrique affûtées et propres. Les outils de coupe correctement entretenus et dotés de tranchants bien affûtés risquent moins de se coincer et sont plus précis et plus faciles à contrôler.
- Utilisez toujours l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément aux instructions de ce manuel d'instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des applications différentes de celles prévues peut entraîner des blessures ou endommager l'outil électrique.
- Gardez les poignées et toutes les surfaces de préhension de l'outil électrique sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler l'outil en toute sécurité dans des circonstances inattendues.

Service

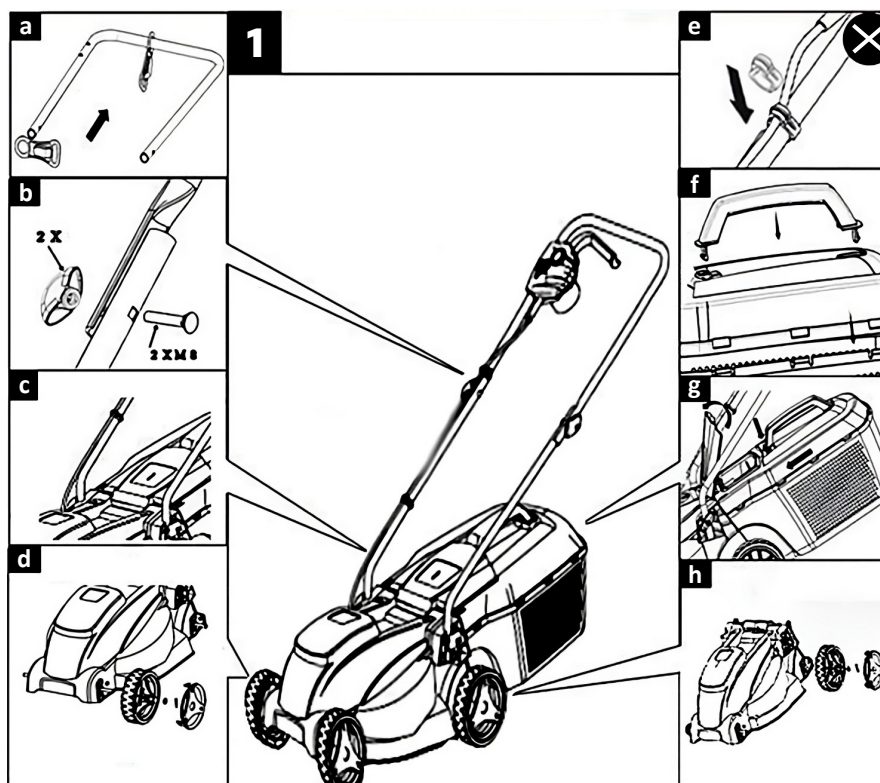
- Faites réparer l'outil électrique par un personnel qualifié, en utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'outil électrique. Le cordon doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire.

Instructions de sécurité pour les tondeuses à gazon

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'outil.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'outil.
- Ne laissez jamais des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser l'outil. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- N'utilisez jamais l'outil si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- L'opérateur est responsable des accidents ou des dangers survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
- Lors de l'utilisation de l'outil, portez toujours des chaussures solides et des pantalons longs. Ne pas utiliser l'outil pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
- Inspectez soigneusement la zone où l'outil doit être utilisé et retirez tous les cailloux, bâtons, fils, os et autres objets étrangers.
- Avant d'utiliser l'appareil, il faut toujours l'inspecter visuellement pour s'assurer que les pièces rotatives et l'ensemble de la fraise ne sont pas usés ou endommagés. Remplacer les pièces usées ou endommagées par jeu afin de préserver l'équilibre.
- N'utilisez l'outil qu'à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser l'outil dans de l'herbe mouillée.
- Sur les pentes, il faut toujours être sûr de ses appuis.
- Marchez, ne courez jamais.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous faites marche arrière ou que vous tirez l'outil vers vous.
- Ne pas utiliser l'outil sur des pentes trop raides.
- Arrêtez l'appareil et attendez que les pièces rotatives s'immobilisent si l'outil doit être incliné pour le transport. N'utilisez pas les lames lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe, et lorsque vous transportez l'outil vers et depuis la zone de travail.
- N'utilisez jamais l'outil si les protections ou les écrans sont défectueux, ou si les dispositifs de sécurité ne sont pas en place.
- Mettez le moteur en marche en suivant les instructions et en éloignant les pieds des pièces en rotation.
- Ne pas incliner l'outil lors de la mise en marche du moteur, sauf si l'outil doit être incliné pour le démarrage. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus qu'il n'est absolument nécessaire et ne soulevez que la partie éloignée de l'opérateur.
- Ne pas mettre les mains ou les pieds à proximité ou sous les pièces en rotation.
- Retirer la fiche de la prise :
 - Chaque fois que vous quittez l'outil.
 - Avant d'éliminer un blocage.
 - Après avoir heurté un objet étranger. Inspecter l'outil pour vérifier qu'il n'est pas endommagé et effectuer les réparations nécessaires.
 - Si l'outil commence à vibrer de façon anormale, vérifiez immédiatement l'appareil.

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1. Placez le crochet de câble sur la poignée supérieure. (Fig. 1a)
2. Relier les poignées supérieure et inférieure à l'aide des vis et des boutons fournis. (Fig. 1b)
3. Insérez les poignées dans le corps de la tondeuse. (Fig. 1c)
4. Placer chaque roue sur l'essieu et la fixer en place à l'aide des goupilles bêta. (Fig. 1d)
5. Fixer les supports de câbles. (Fig. 1e)
6. Assemblage du bac de ramassage d'herbe. Assemblez les deux moitiés et fixez-les ensemble. (Fig. 1f)
7. Soulevez la trappe et placez le bac à herbe sur les ergots. (Fig. 1g)
8. Appuyez sur les enjoliveurs pour les mettre en place. (Fig. 1h)



RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Avertissement : Débranchez la tondeuse de l'alimentation électrique et assurez-vous que la lame a cessé de bouger avant de régler la hauteur.

- Pour obtenir la hauteur de coupe souhaitée, repositionnez les axes avant et arrière sur la face inférieure du carter de la tondeuse.

Réglage de la position de la hauteur de coupe de la roue avant (Fig. 2a)

1. Retournez la tondeuse.
2. Tirez l'axe de la roue vers l'avant de la tondeuse.
3. Placez l'axe de la roue dans la position de réglage de la hauteur de coupe souhaitée.

Remarque : Veillez à ce que les deux roues avant soient réglées dans la même position de réglage de la hauteur de coupe.

Réglage de la position de la hauteur de coupe de la roue arrière (Fig. 2b)

1. Tournez la tondeuse sur le côté.
2. Tirez l'axe de la roue arrière vers la trappe de ramassage de la tondeuse.
3. Placez l'axe de la roue dans la position de réglage de la hauteur de coupe souhaitée.

Remarque : Veillez à ce que les deux roues arrière soient réglées dans la même position de réglage de la hauteur de coupe.

Positions de la hauteur de coupe (Fig. 2c)

1. 25 mm (position la plus basse de la hauteur de coupe)
2. 45 mm
3. 65 mm (position la plus haute de la hauteur de coupe)

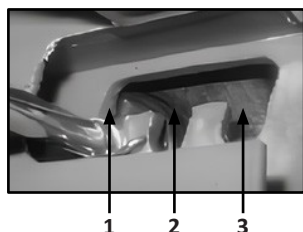


Fig. 2c



Fig. 2a



Fig. 2b

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Connexion à l'alimentation électrique

Avertissement : Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez toujours que le levier ON/OFF est en position d'arrêt. Branchez la fiche sur une prise de courant protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR)

Levier ON/OFF (marche/arrêt) (Fig. 3)

Attention : Ne pas interrompre l'outil s'il se trouve dans des herbes hautes.

1. Appuyez sur le bouton de sécurité (A), puis tirez le levier ON/OFF (B) contre la barre. Tout en maintenant le levier ON/OFF, relâchez le bouton de sécurité.
2. Pour arrêter l'outil, relâchez le levier ON/OFF.

Fonctionnement (Fig. 4)

Il est recommandé d'utiliser l'outil comme indiqué dans cette section afin d'obtenir des résultats optimaux et de réduire le risque de couper le câble d'alimentation.

1. Placer le gros du câble d'alimentation près du point de départ.
2. Interrompez l'outil en procédant comme indiqué ci-dessus.
3. Procédez comme indiqué dans la figure 4.
4. Passer de la position 1 à la position 2.
5. Tournez à droite et continuez vers la position 3.
6. Tournez à gauche et allez vers la position 4.
7. Répéter les procédures ci-dessus si nécessaire.

Avertissement : Tenir le câble à l'écart de la lame.

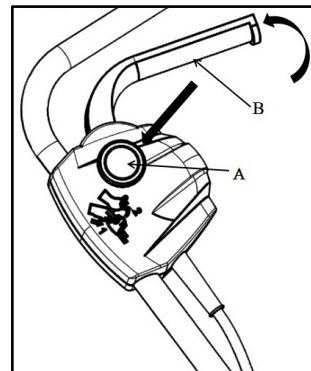


Fig. 3

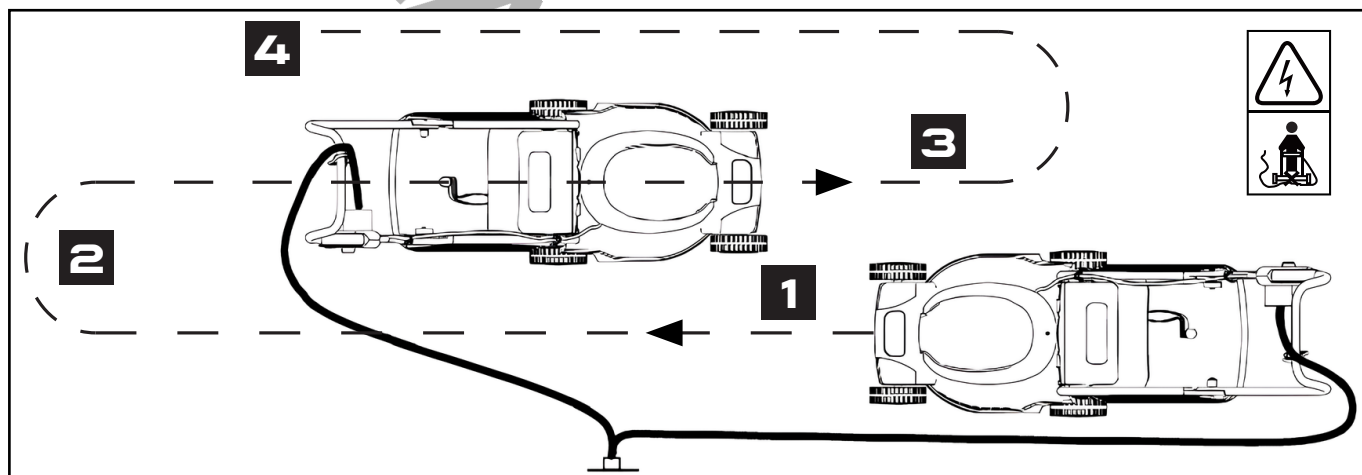


Fig. 4

ENTRETIEN

Entretien des lames

Avertissement :

- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise et attendez que la lame ait cessé de tourner avant de continuer.
- Veillez à ne pas vous couper. Utilisez des gants résistants ou un chiffon pour saisir la lame.
- N'utilisez que la lame de remplacement spécifiée.
- Ne démontez pas la roue pour quelque raison que ce soit.
- Enlevez régulièrement l'herbe et la saleté de la lame.
- Examinez régulièrement l'état de la lame.
- Si la lame est excessivement émoussée, affûtez-la ou remplacez-la.
- Si la lame est endommagée ou usée, installez une nouvelle lame.

Remplacement de la lame

- Tourner l'appareil sur le côté.
- Placer la douille dans l'arbre du moteur.
- Placer la lame, le tampon plat et la rondelle élastique.
- Placer la vis de la lame dans les trous.
- Serrer la vis de la lame avec la douille.

Instructions générales d'entretien

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour que l'appareil fonctionne en toute sécurité.
- Vérifier fréquemment l'état d'usure ou de détérioration de la trémie.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez que la lame, le boulon de lame et la roue de remplacement spécifiés pour ce produit.
- Lors des réglages de la tondeuse, faites attention à ne pas vous coincer les doigts entre la lame en mouvement et les parties fixes de l'appareil.
- Huiler les axes de roue à intervalles réguliers.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS DANS L'ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'outil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet d'éliminer les déchets écologiques et différenciés grâce aux installations de collecte disponibles.



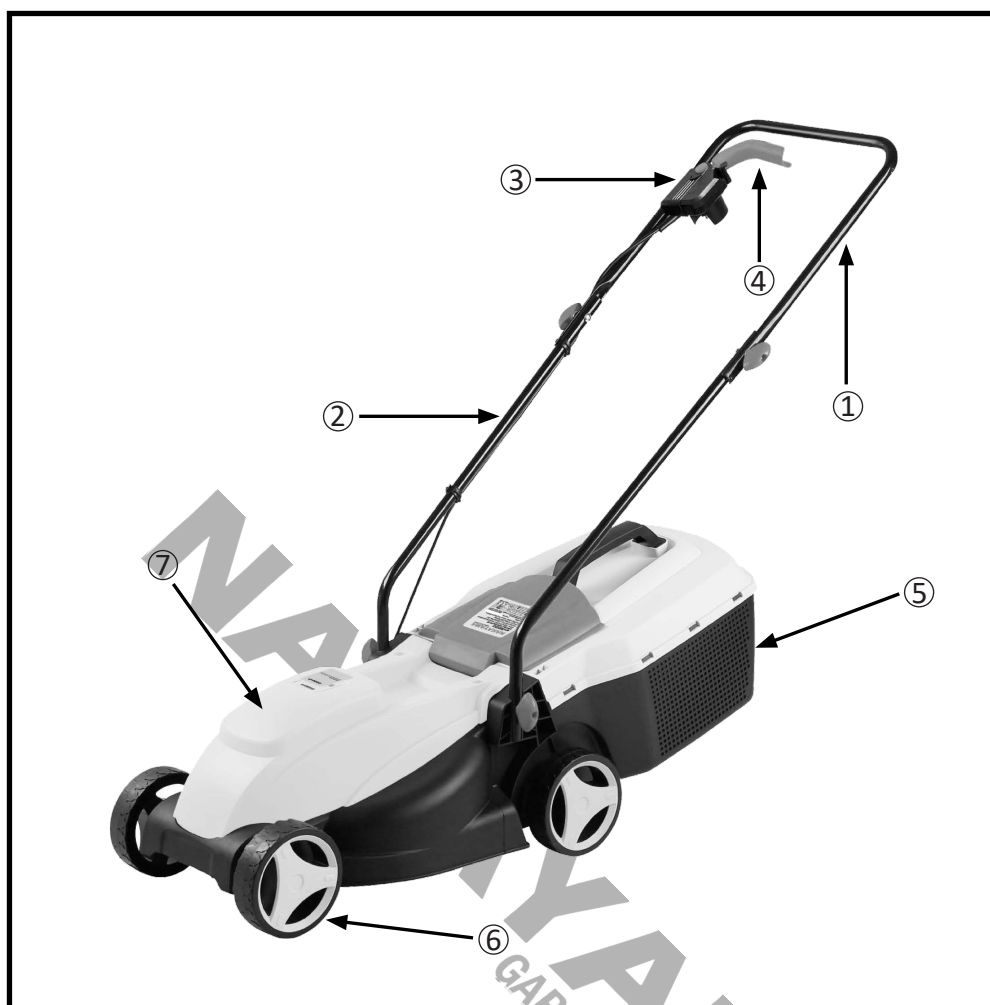
Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et renvoyés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

PARTI PRINCIPALI



- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1 Maniglia superiore | 5 Cassetta di raccolta |
| 2 Maniglia inferiore | 6 Ruote |
| 3 Pulsante di sicurezza | 7 Coperchio del motore |
| 4 Leva ON/OFF (accesso/spento) | |

DATI TECNICI

Modello	EM3220
Potenza	1200 W / 230 V - 50 Hz
Velocità a vuoto	3450 giri/min
Larghezza di taglio	32 cm
Cassetta di raccolta	25 Lt
Impostazioni di posizione	3 (25/45/65 mm)
Ruota anteriore/posteriore	140 mm
Altre caratteristiche	Installazione senza attrezzi

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Dati sul rumore

- Livello di potenza sonora garantito dichiarato: 96 dB (A)
- Il livello di intensità sonora per l'operatore può superare gli 85dB(A) e sono necessarie misure di protezione dell'udito.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile e/o lesioni fisiche. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.



Indossare una protezione per gli occhi.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare calzature di sicurezza e antiscivolo.



Indossare guanti protettivi.



Non esporre lo strumento alla pioggia.



Rischio di lesioni a causa di oggetti espulsi.



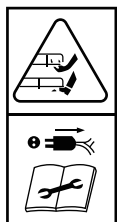
Tenere i bambini e tutti gli astanti a una distanza di sicurezza di almeno 10 m dall'area di lavoro.



Livello di potenza sonora garantito dichiarato: 96 dB (A)



Doppio isolamento.



Attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare per un breve periodo dopo lo spegnimento del motore.

Togliere la spina dalla presa prima di effettuare la manutenzione o se il cavo è danneggiato.



Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla lama.

Istruzioni generali sulla sicurezza degli utensili elettrici

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree buie o disordinate possono causare incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero creare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'elettrostrumento.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici corrispondano alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. L'uso di spine non modificate e di prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti collegati a terra, come radiatori, tubi, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche è molto elevato se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'ingresso di acqua in un elettrostrumento può aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettrostrumento all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga con le specifiche adeguate per l'uso all'aperto. L'uso di un cavo di prolunga adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (salvavita). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Rimanere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrostrumento. Non utilizzare l'elettrostrumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrostrumento può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, protezioni per l'udito, scarpe di sicurezza antiscivolo o caschi di protezione, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off prima di collegare l'utensile alla fonte di alimentazione alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o il collegamento di utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione possono causare incidenti.
- Togliere le chiavi di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrostrumento. Una chiave di regolazione o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrostrumento può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Uso e cura degli elettrostrumenti

- Non forzare l'elettrostrumento. Utilizzare l'elettrostrumento corretto per ogni applicazione. L'elettrostrumento corretto svolge sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.

- Non utilizzare l'elettrotroutensile se l'interruttore non lo attiva o lo disattiva. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e/o il pacco batteria dall'elettrotroutensile prima di cambiare gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'elettrotroutensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrotroutensile.
- Quando l'elettrotroutensile non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'elettrotroutensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo e di farlo funzionare. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione dell'elettrotroutensile. Verificare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti, perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento dell'elettrotroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotroutensile prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere le parti taglienti dell'elettrotroutensile affilate e pulite. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e dotati di bordi di taglio affilati hanno minori probabilità di piegarsi e sono più precisi e facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'elettrotroutensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrotroutensile per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'elettrotroutensile.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'elettrotroutensile asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare l'utensile in modo sicuro in circostanze impreviste.

Servizio

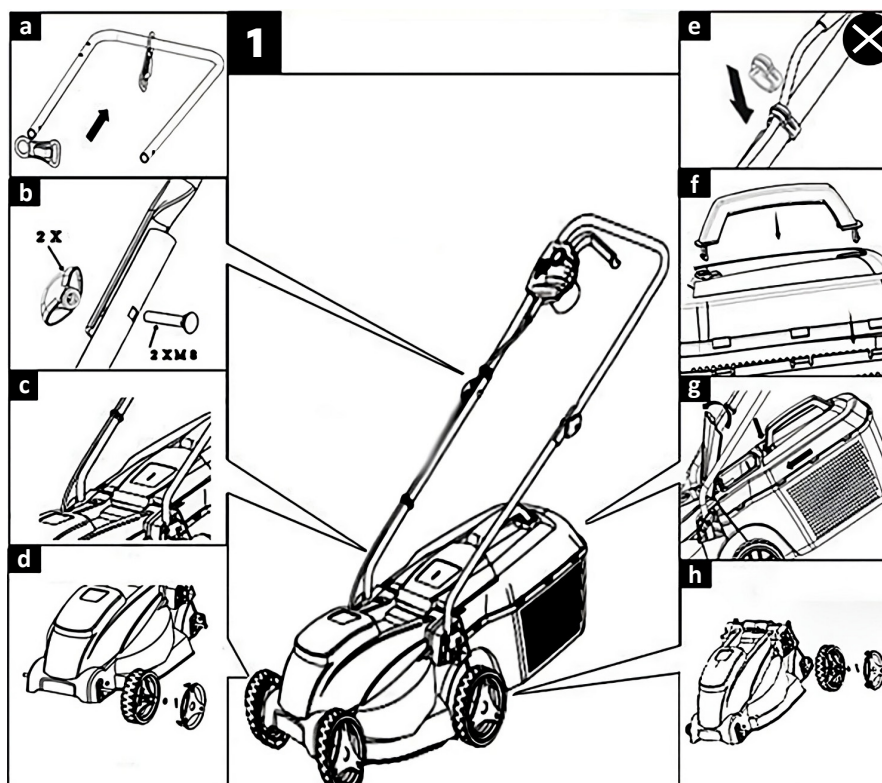
- Far revisionare l'elettrotroutensile da personale qualificato, utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotroutensile.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non utilizzare l'elettrotroutensile. Il cavo deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone altrettanto qualificate.

Istruzioni di sicurezza per i tosaerba

- Leggere attentamente le istruzioni. Conoscere i comandi e l'uso corretto dell'utensile.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare lo strumento.
- Non consentire mai l'uso dell'utensile a persone che non conoscono queste istruzioni. Le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- Non utilizzare mai l'utensile se nelle vicinanze ci sono persone, in particolare bambini, o animali domestici.
- L'operatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli che si verificano ad altre persone o alle loro proprietà.
- Durante l'utilizzo dell'utensile, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'utensile a piedi nudi o con sandali aperti.
- Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere utilizzato l'attrezzo e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili, le ossa e altri oggetti estranei.
- Prima dell'uso, ispezionare sempre visivamente l'unità per verificare che le parti rotanti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti usurate o danneggiate in serie per preservare l'equilibrio.
- Utilizzare lo strumento solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- Se possibile, evitare di utilizzare l'attrezzo sull'erba bagnata.
- Assicuratevi sempre di avere un buon appoggio sui pendii.
- Camminare, mai correre.
- Prestare la massima attenzione quando si fa retromarcia o si tira l'attrezzo verso di sé.
- Non utilizzare l'utensile su pendii eccessivamente ripidi.
- Fermare l'unità e attendere che le parti rotanti si siano fermate se l'attrezzo deve essere inclinato per il trasporto. Non azionare le lame quando si attraversano superfici diverse dall'erba e quando si trasporta l'attrezzo da e verso l'area di lavoro.
- Non utilizzare mai l'utensile con protezioni o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza.
- Accendere il motore secondo le istruzioni e con i piedi ben lontani dalle parti rotanti.
- Non inclinare l'utensile quando si accende il motore, tranne nel caso in cui l'utensile debba essere inclinato per l'avviamento. In questo caso, non inclinarlo più dello stretto necessario e sollevare solo la parte lontana dall'operatore.
- Non mettere mani o piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- Estrarre la spina dalla presa:
 - Ogni volta che si lascia lo strumento.
 - Prima di eliminare un'ostruzione.
 - Dopo aver urtato un oggetto estraneo. Ispezionare l'utensile per verificare la presenza di eventuali danni ed effettuare le riparazioni necessarie.
 - Se l'utensile inizia a vibrare in modo anomalo, controllare immediatamente l'unità.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Applicare il gancio del cavo sull'impugnatura superiore. (Fig. 1a)
2. Collegare le maniglie superiore e inferiore con le viti e le manopole in dotazione. (Fig. 1b)
3. Inserire le impugnature nel corpo del tosaerba. (Fig. 1c)
4. Montare le ruote sugli assi e fissarle in posizione con i cinghi elastici. (Fig. 1d)
5. Fissare i supporti dei cavi. (Fig. 1e)
6. Montaggio della cassetta di raccolta dell'erba. Assemblare le due metà e fissarle insieme. (Fig. 1f)
7. Sollevare lo sportello e posizionare la cassetta per l'erba sopra le alette. (Fig. 1g)
8. Premere i copriruota in posizione. (Fig. 1h)



REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Attenzione: Scollegare il tosaerba dall'alimentazione e assicurarsi che la lama si sia fermata prima di regolare l'altezza.

- Per ottenere l'altezza di taglio desiderata, riposizionare l'asse anteriore e quello posteriore sul lato inferiore dell'alloggiamento del tosaerba.

Regolazione della posizione dell'altezza di taglio della ruota anteriore (Fig. 2a)

1. Capovolgere il tosaerba.
2. Tirare l'asse delle ruote verso la parte anteriore del tosaerba.
3. Posizionare l'asse delle ruote nella posizione di regolazione dell'altezza di taglio desiderata.

Nota: Assicurarsi che entrambe le ruote anteriori siano posizionate nella stessa posizione di regolazione dell'altezza di taglio.

Regolazione della posizione dell'altezza di taglio della ruota posteriore (Fig. 2b)

1. Girare il tosaerba su un lato.
2. Tirare l'asse della ruota posteriore verso lo sportello di raccolta del tosaerba.
3. Posizionare l'asse delle ruote nella posizione di regolazione dell'altezza di taglio desiderata.

Nota: Assicurarsi che entrambe le ruote posteriori siano impostate nella stessa posizione di regolazione dell'altezza di taglio.

Posizioni dell'altezza di taglio (Fig. 2c)

1. 25 mm (posizione più bassa dell'altezza di taglio)
2. 45 mm
3. 65 mm (posizione di massima altezza di taglio)

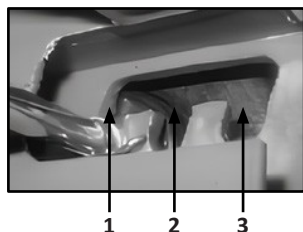


Fig. 2c



Fig. 2a



Fig. 2b

ISTRUZIONI PER L'USO

Collegare all'alimentazione

Attenzione: Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi sempre che la leva ON/OFF sia in posizione di riposo. Collegare la spina a un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (salvavita).

Leva ON/OFF (acceso/spento) (Fig. 3)

Attenzione: Non accendere l'utensile se si trova nell'erba lunga.

1. Premere il pulsante di sicurezza (A) e tirare la leva ON/OFF (B) contro la barra. Tenendo ferma la leva ON/OFF, rilasciare il pulsante di sicurezza.
2. Per arrestare l'utensile, rilasciare la leva ON/OFF.

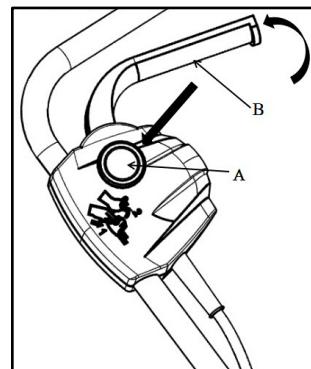


Fig. 3

Funzionamento (Fig. 4)

Si raccomanda di utilizzare lo strumento come indicato in questa sezione per ottenere risultati ottimali e ridurre il rischio di tagliare il cavo di alimentazione.

1. Posizionare il grosso del cavo di alimentazione vicino al punto di partenza.
2. Accendere lo strumento come descritto sopra.
3. Procedere come indicato nella figura 4.
4. Passare dalla posizione 1 alla posizione 2.
5. Girare a destra e procedere verso la posizione 3.
6. Girare a sinistra e dirigersi verso la posizione 4.
7. Ripetere le procedure sopra descritte secondo le necessità.

Attenzione: Tenere il cavo lontano dalla lama.

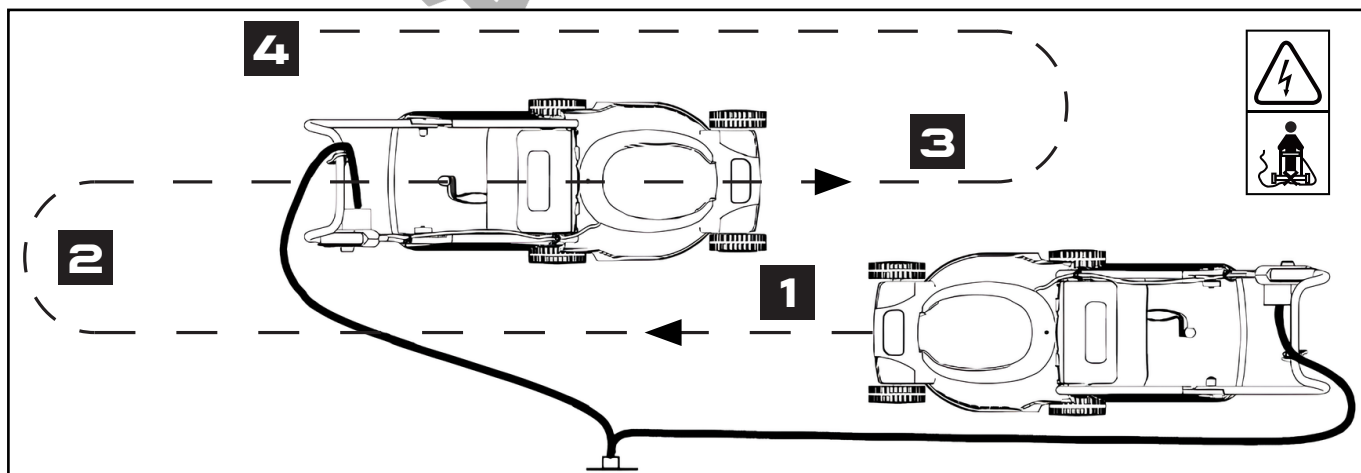


Fig. 4

MANUTENZIONE

Manutenzione della lama

Attenzione:

- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e attendere che la lama smetta di ruotare prima di procedere.
- Fare attenzione a non tagliarsi. Per afferrare la lama, utilizzare guanti pesanti o un panno.
- Utilizzare solo la lama di ricambio specificata.
- Non rimuovere la girante per nessun motivo.
- Rimuovere regolarmente l'erba e la sporcizia dalla lama.
- Esaminare periodicamente con attenzione le condizioni della lama.
- Se la lama è eccessivamente smussata, affilarla o sostituirla.
- Se la lama è danneggiata o usurata, montarne una nuova.

Sostituzione della lama

- Girare l'unità sul lato.
- Inserire la boccola nell'albero del motore.
- Posizionare la lama, il cuscinetto piatto e la rondella elastica.
- Inserire la vite della lama nei fori.
- Serrare la vite della lama con il manicotto.

Istruzioni generali per la manutenzione

- Mantenere tutti i dadi, i bulloni e le viti serrati per garantire che l'unità sia in condizioni di lavoro sicure.
- Controllare frequentemente che il cestello non sia usurato o deteriorato.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente la lama, il bullone della lama e la girante di ricambio specificati per questo prodotto.
- Durante la regolazione del tosaerba, prestare attenzione per evitare che le dita rimangano intrappolate tra la lama in movimento e le parti fisse dell'unità.
- Oliate i perni delle ruote a intervalli regolari.
- Conservare l'unità in un luogo asciutto.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.

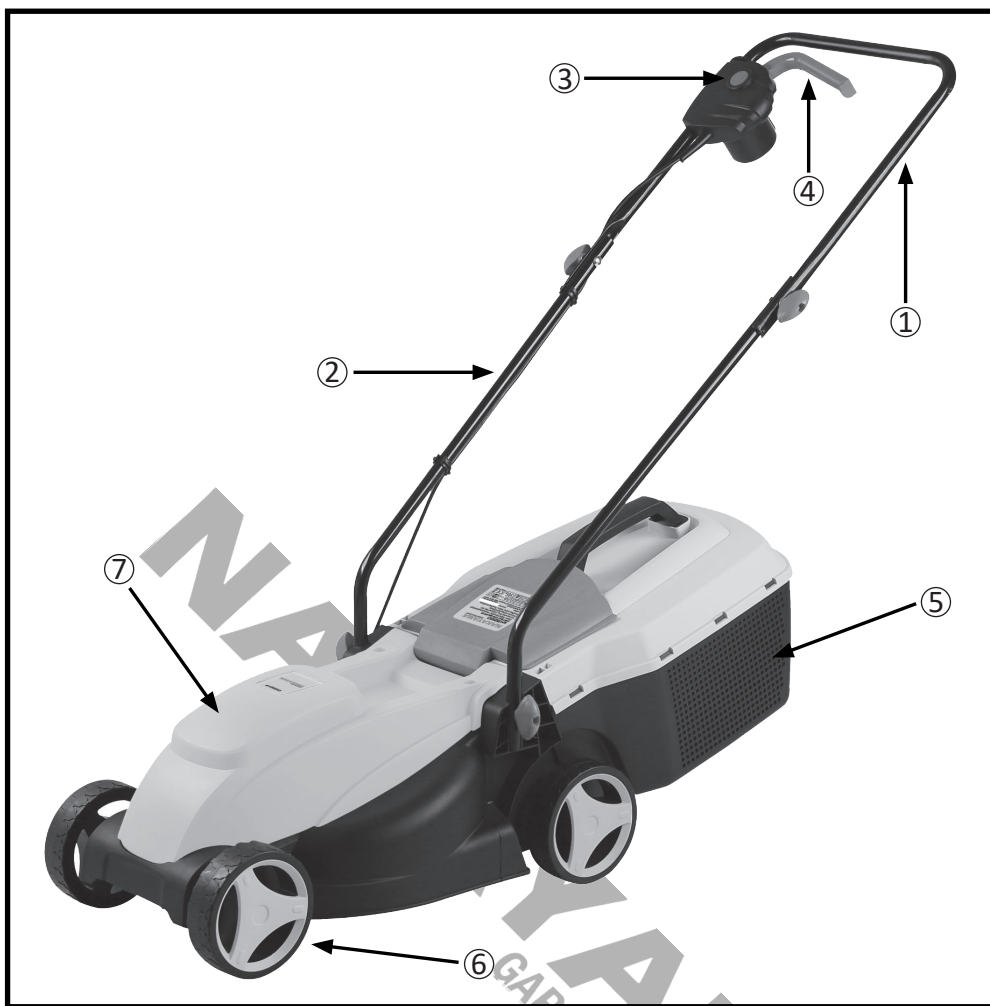


Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT



- | | |
|--------------------|------------------|
| 1 Άνω λαβή | 5 Κάδος συλλογής |
| 2 Κάτω λαβή | 6 Τροχοί |
| 3 Κουμπί ασφαλείας | 7 Κάλυμμα μοτέρ |
| 4 Μοχλός ON/OFF | |

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	EM3220
Ισχύς	1200 W / 230 V - 50 Hz
Στροφές χωρίς φορτίο	3450 rpm
Πλάτος κοπής	32 cm
Κάδος συλλογής	25 Lt
3 ρυθμίσεις θέσης	3 (25/45/65 mm)
Εμπρός/οπίσθιος τροχός	140 mm
Άλλα χαρακτηριστικά	Συναρμολόγηση χωρίς εργαλεία

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Δεδομένα θορύβου

- Δηλωμένη εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 96 dB (A)
- Η στάθμη ηχητικής έντασης για τον χειριστή μπορεί να υπερβεί τα 85dB (A) και απαιτούνται να ληφθούν μέτρα για την προστασία της ακοής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου και τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή.



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.



Κρατήστε τα παιδιά και όλους τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 10 μέτρων από την περιοχή εργασίας.



Δηλωμένη εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 96 dB (A)



Διπλή μόνωση.



Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για μικρό χρονικό διάστημα αφού σβήσει το μοτέρ.



Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από τη λεπίδα.



Αφαιρέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα πριν από τη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά.



Γενικές οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα, πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες στο εργαλείο, και πριν το μεταφέρετε και το κουβαλήσετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.

- Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να στέκεστε με σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες περιστάσεις.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

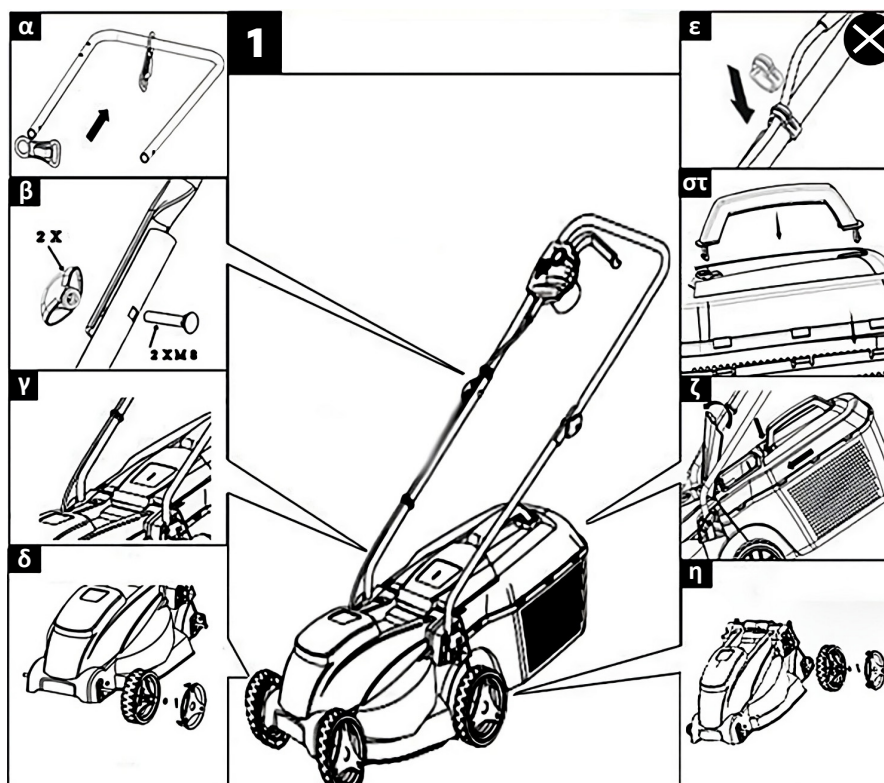
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή/και να απενεργοποιηθεί με το εν λόγω κουμπί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης εξαρτήματος του εργαλείου ή όταν πρόκειται να φυλάξετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η λανθασμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.

Οδηγίες ασφαλείας για χλοοκοπτικά

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τον τρόπο ορθής χρήσης του εργαλείου.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Μην επιτρέπετε ποτέ σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο. Ορισμένοι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να επιβάλλουν περιορισμούς όσον αφορά την ηλικία του χειριστή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν βρίσκονται σε κοντινή απόσταση παρευρισκόμενοι, ιδίως παιδιά, ή κατοικίδια ζώα.
- Ο χειριστής φέρει ευθύνη για τυχόν ατυχήματα ή υλικές ζημιές που προκαλούνται σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Κατά το χειρισμό του εργαλείου, να φοράτε πάντα ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε το εργαλείο ξυπόλητοι ή φορώντας σανδάλια.
- Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το εργαλείο και απομακρύνετε πέτρες, ξύλα, σύρματα, οστά και άλλα ξένα αντικείμενα.
- Πριν από τη λειτουργία, επιθεωρείτε πάντα οπτικά τη μονάδα για να βεβαιωθείτε ότι τα περιστρεφόμενα μέρη και το κοπτικό εξάρτημα δεν έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη σε σύνολο για τη διατήρηση της ισορροπίας.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
- Αποφύγετε τη κοπή βρεγμένου γρασιδιού, όπου αυτό είναι εφικτό.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την χρήση του εργαλείου σε πλαγιές ώστε να μην χάσετε την ισορροπία σας.
- Να περπατάτε κατά το χειρισμό του εργαλείου. Μην τρέχετε.
- Προσέχετε ιδιαίτερα καθώς περπατάτε προς τα πίσω ή όταν τραβάτε το εργαλείο προς το μέρος σας.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Σταματήστε τη μονάδα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν τα περιστρεφόμενα μέρη, εάν το εργαλείο πρέπει να ανατραπεί για να μεταφερθεί. Μην θέσετε σε λειτουργία τις λεπίδες εάν περνάτε από επιφάνειες χωρίς γρασίδι και κατά τη μεταφορά του εργαλείου προς και από την περιοχή εργασίας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με ελαττωματικούς προφυλακτήρες ή χωρίς διατάξεις ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε το μοτέρ σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Μην γέρνετε το εργαλείο κατά την εκκίνηση του μοτέρ, εκτός εάν το εργαλείο πρέπει να πάρει κλίση για την εκκίνηση. Στην περίπτωση αυτή, μην το γέρνετε περισσότερο από όσο είναι απολύτως απαραίτητο και σηκώστε μόνο το μέρος που βρίσκεται μακριά από τον χειριστή.
- Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Τραβήξτε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα:
 - Κάθε φορά που αφήνετε το εργαλείο.
 - Πριν από την αφαίρεση αντικειμένου που έχει προκαλέσει μπλοκάρισμα.
 - Αφού χτυπήσει το εργαλείο ένα σκληρό αντικείμενο. Επιθεωρήστε το εργαλείο για τυχόν ζημιές και πραγματοποιήστε τις απαραίτητες επισκευές
 - Εάν το εργαλείο αρχίσει να δονείται ανώμαλα, ελέγξτε αμέσως τη μονάδα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

1. Τοποθετήστε το άγκιστρο καλωδίου στην άνω λαβή. (Σχ. 1α)
2. Συνδέστε την άνω με την κάτω λαβή με τις παρεχόμενες βίδες και τα κομβία. (Σχ. 1β)
3. Τοποθετήστε τις λαβές στο σώμα της μονάδας. (Σχ. 1γ)
4. Τοποθετήστε κάθε τροχό πάνω στους άξονες και στη συνέχεια ασφαλίστε τους με τους περόνες ασφαλείας (φουρκέτες). (Σχ. 1δ)
5. Στερεώστε τους συγκρατητές καλωδίων. (Σχ. 1ε)
6. Συναρμολόγηση του κάδου συλλογής. Συναρμολογήστε τα δύο μισά και στερεώστε τα μεταξύ τους. (Σχ. 1στ)
7. Ανασηκώστε το κάλυμμα και τοποθετήστε τον κάδο συλλογής πάνω από τις εγκοπές. (Σχ. 1ζ)
8. Πιέστε τα καλύμματα των τροχών στη σωστή τους θέση. (Σχ. 1η)



ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Προσοχή: Αποσυνδέστε το χλοοκοπτικό από την παροχή ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει ακινητοποιηθεί πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.

- Για να επιτύχετε το επιθυμητό ύψος κοπής, ρυθμίστε τις θέσεις των εμπρόσθιων και οπίσθιων αξόνων στην κάτω πλευρά του περιβλήματος του χλοοκοπτικού.

Ρύθμιση της θέσης ύψους κοπής των εμπρόσθιων τροχών (Σχ. 2α)

1. Γυρίστε το χλοοκοπτικό ανάποδα.
2. Τραβήξτε τον άξονα του τροχού προς το εμπρόσθιο μέρος του χλοοκοπτικού.
3. Τοποθετήστε τον άξονα του τροχού στην επιθυμητή θέση ρύθμισης ύψους κοπής.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο εμπρόσθιοι τροχοί έχουν τοποθετηθεί στην ίδια θέση ρύθμισης ύψους κοπής.

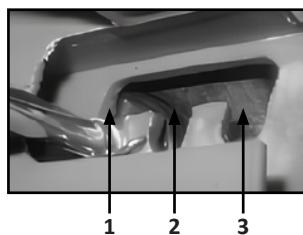
Ρύθμιση της θέσης ύψους κοπής των οπίσθιων τροχών (Σχ. 2β)

1. Γυρίστε το χλοοκοπτικό στο πλάι.
2. Τραβήξτε τον άξονα του πίσω τροχού προς το προστατευτικό κάλυμμα του χλοοκοπτικού.
3. Τοποθετήστε τον άξονα του τροχού στην επιθυμητή θέση ρύθμισης ύψους κοπής.

Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο οπίσθιοι τροχοί έχουν τοποθετηθεί στην ίδια θέση ρύθμισης ύψους κοπής.

Θέσεις ρύθμισης ύψους κοπής (Σχ. 2γ)

1. 25 mm (χαμηλότερη θέση ρύθμισης ύψους κοπής)
2. 45 mm
3. 65 mm (υψηλότερη θέση ρύθμισης ύψους κοπής)



Σχ. 2γ



Σχ. 2α



Σχ. 2β

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

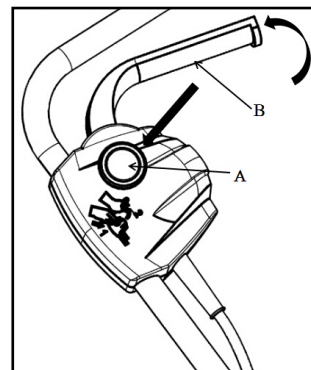
Σύνδεση με πηγή ρεύματος

Προσοχή: Πριν από τη σύνδεση του βύσματος του καλωδίου ρεύματος στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF. Φροντίστε να συνδέετε το βύσμα σε πηγή ρεύματος που προστατεύεται από διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD).

Μοχλός ON/OFF (Σχ. 3)

Προσοχή: Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο μέσα σε μακρύ χορτάρι.

1. Πατήστε το κουμπί ασφαλείας (A) και στη συνέχεια πιέστε το μοχλό ON/OFF (B) προς τη μπάρα. Με τον μοχλό ON/OFF πιεσμένο προς τη μπάρα, αφήστε το κουμπί ασφαλείας.
2. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τον μοχλό ON/OFF.



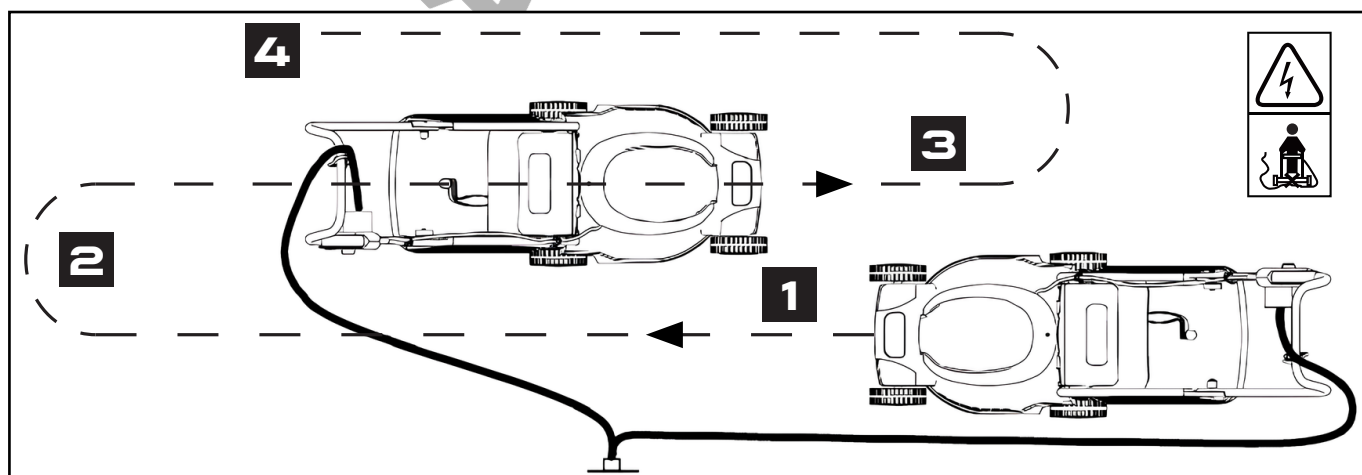
Σχ. 3

Χρήση (Σχ. 4)

Για βέλτιστα αποτελέσματα και για την μείωση του κινδύνου κοπής του καλωδίου ρεύματος, συνιστάται η χρήση του εργαλείου να γίνεται με τον εξής τρόπο:

1. Τοποθετήστε το μεγαλύτερο μέρος του καλωδίου τροφοδοσίας κοντά στο σημείο εκκίνησης.
2. Ενεργοποιήστε το εργαλείο όπως περιγράφεται παραπάνω.
3. Προχωρήστε όπως φαίνεται στο σχήμα 4.
4. Μετακινηθείτε από τη θέση 1 στη θέση 2.
5. Στρίψτε δεξιά και προχωρήστε προς τη θέση 3.
6. Στρίψτε αριστερά και προχωρήστε προς τη θέση 4.
7. Επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα όπως απαιτείται.

Προσοχή: Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τη λεπίδα.



Σχ. 4

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συντήρηση της λεπίδας

Προσοχή:

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα πριν προβείτε σε ενέργειες συντήρησης.
- Προσέξτε να μην κοπείτε. Χρησιμοποιήστε γάντια προστασίας βαρέως τύπου ή ένα πανί για να πιάσετε τη λεπίδα.
- Για την αντικατάσταση της λεπίδας, χρησιμοποιήστε μόνο καινούρια λεπίδα, πανομοιότυπη με την αρχική.
- Μην αφαιρείτε την πτερωτή για οποιονδήποτε λόγο.
- Αφαιρείτε τακτικά το γρασίδι, υπολείμματα χλόης και ακαθαρσίες από τη λεπίδα.
- Επιθεωρείτε προσεκτικά την κατάσταση της λεπίδας ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- Εάν η λεπίδα είναι υπερβολικά στομωμένη, ακονίστε ή αντικαταστήστε την.
- Εάν η λεπίδα είναι κατεστραμμένη ή φθαρμένη, αντικαταστήστε την με μια καινούρια, πανομοιότυπη λεπίδα.

Αντικατάσταση της λεπίδας

- Γυρίστε τη μονάδα στο πλάι.
- Τοποθετήστε το κουζιnéτο στον άξονα του μοτέρ.
- Τοποθετήστε τη λεπίδα, το επίπεδο πέλμα και την ελατηριωτή ροδέλα.
- Τοποθετήστε τη βίδα της λεπίδας στις οπές.
- Σφίξτε τη βίδα της λεπίδας με το χιτάνιο.

Γενικές οδηγίες συντήρησης

- Για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία της μονάδας, φροντίστε να είναι καλά σφιγμένα ανά πάσα στιγμή όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και οι βίδες.
- Ελέγχετε συχνά το προστατευτικό κάλυμμα για σημάδια φθοράς και ζημιάς.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη για λόγους ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις ανταλλακτικές λεπίδες, βίδες για την λεπίδα και πτερωτές που προσδιορίζονται για αυτό το προϊόν.
- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί κατά την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ρύθμισης του εργαλείου για την αποφυγή του κινδύνου εγκλωβισμού των δακτύλων μεταξύ της κινούμενης λεπίδας και των σταθερών τμημάτων της μονάδας.
- Φροντίστε να λαδώνετε τους πείρους των τροχών ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- Φυλάσσετε τη μονάδα σε ξηρό μέρος.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.

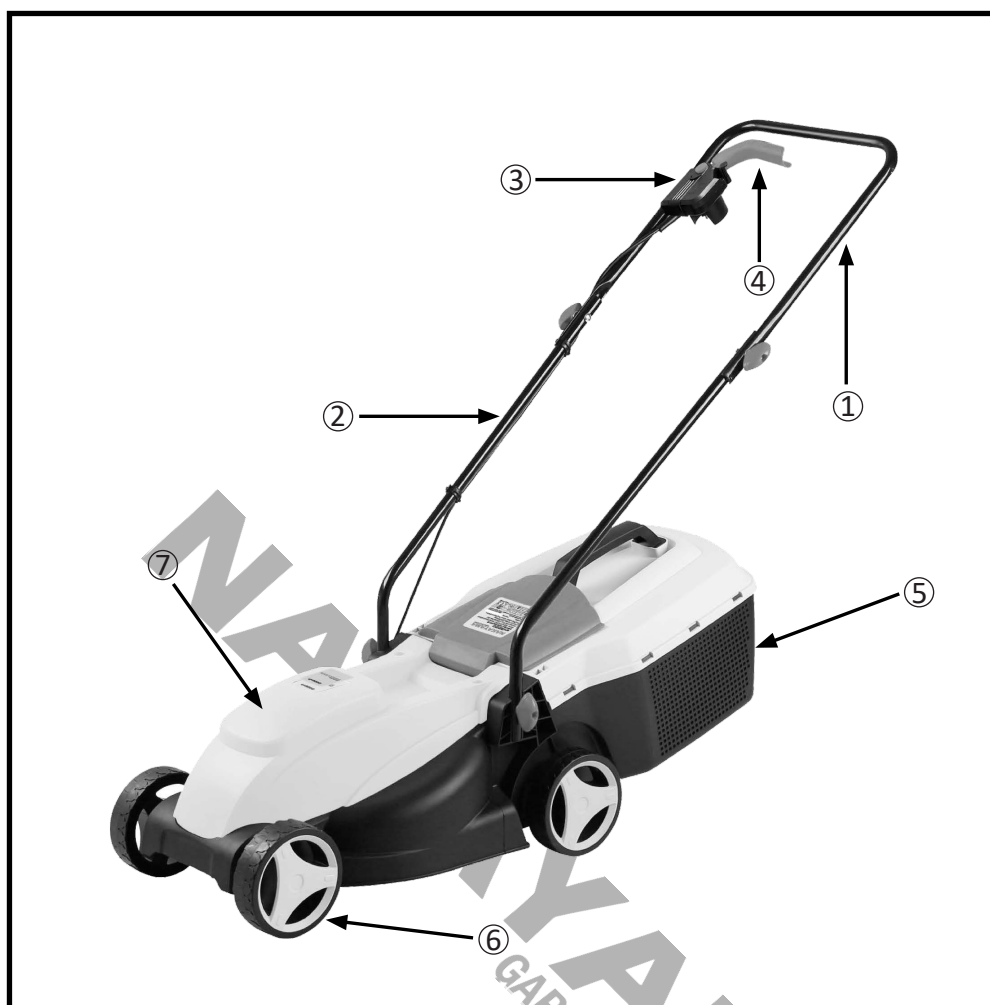


Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ОСНОВНИ ЧАСТИ



- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1 Горна дръжка | 5 Кутия за събиране |
| 2 Долна дръжка | 6 Колела |
| 3 Бутон за безопасност | 7 Капак на двигателя |
| 4 Лост ON/OFF (вкл/изкл) | |

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	EM3220
Мощност	1200 W / 230 V - 50 Hz
Обороти на празен ход	3450 об/мин
Ширина на рязане	32 см
Кутия за събиране	25 Lt
Настройки на позицията	3 (25/45/65 мм)
Предно/задно колело	140 мм
Други функции	Монтаж без инструменти

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервис на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Данни за шума

- Декларирано гарантирано ниво на звукова мощност: 96 dB (A)
- Нивото на интензивност на звука за оператора може да надхвърли 85 dB(A) и са необходими мерки за защита на слуха.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента и/или физическо нараняване. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.



Носете предпазни очила.



Носете защита на слуха.



Носете безопасни, нехлъзгащи се обувки.



Носете защитни ръкавици.



Не излагайте инструмента на дъжд.



Риск от нараняване поради изхвърлени предмети.



Дръжте децата и всички странични лица на безопасно разстояние от работната зона, най-малко 10 м.



Декларирано гарантирано ниво на звукова мощност: 96 dB (A)



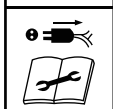
Двойна изолация.



Внимавайте с остриите остриета. Остриетата продължават да се въртят за кратко време след изключването на двигателя.



Дръжте захранващия кабел далеч от острието.



Извадете щепсела от контакта преди поддръжка или ако кабелът е повреден.



Общи инструкции за безопасност на електроинструментите

Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или затрупани места могат да доведат до инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности или изпарения, газове или прах. Електрическите инструменти могат да предизвикат искри, които да възпламенят газовете или изпаренията.
- Докато работите с електроинструмента, дръжте децата и околните на безопасно разстояние.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени материали или предмети, като например радиатори, тръби, печки и хладилници. Съществува огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Навлизането на вода в електроинструмента може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент. Съхранявайте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредените или заплетени шнурове ще увеличат риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължител с подходящи спецификации за използване на открито. Използването на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, което е защитено с дефектнотокова защита (ДТЗ - RCD). Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмента може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например маска против прах, защита на слуха, нехлъзгащи се предпазни обувки или защитни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от получаване на лични наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, преди да свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя на захранването или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е във включено положение, към източник на захранване може да доведе до злополуки.
- Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяко приложение. Правилният електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.

- Не използвайте електроинструмента, ако превключателят не го активира или деактивира. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключателя, е изключително опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете главния щепсел от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да смените аксесоари, да извършвате каквито и да било настройки или да съхранявате електроинструмента. Тези превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да го използват и да работят с него. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за несъсност или обвързване на движещите се части, счупване на части, течове и всякакви други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки и наранявания са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-прецизни и по-лесни за управление.
- Винаги използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с инструкциите в това ръководство за експлоатация, като се съобразявате с условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до телесни повреди или да причини повреда на електроинструмента.
- Поддържайте дръжките и всички повърхности за хващане на електроинструмента сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента при неочаквани обстоятелства.

Сервиз

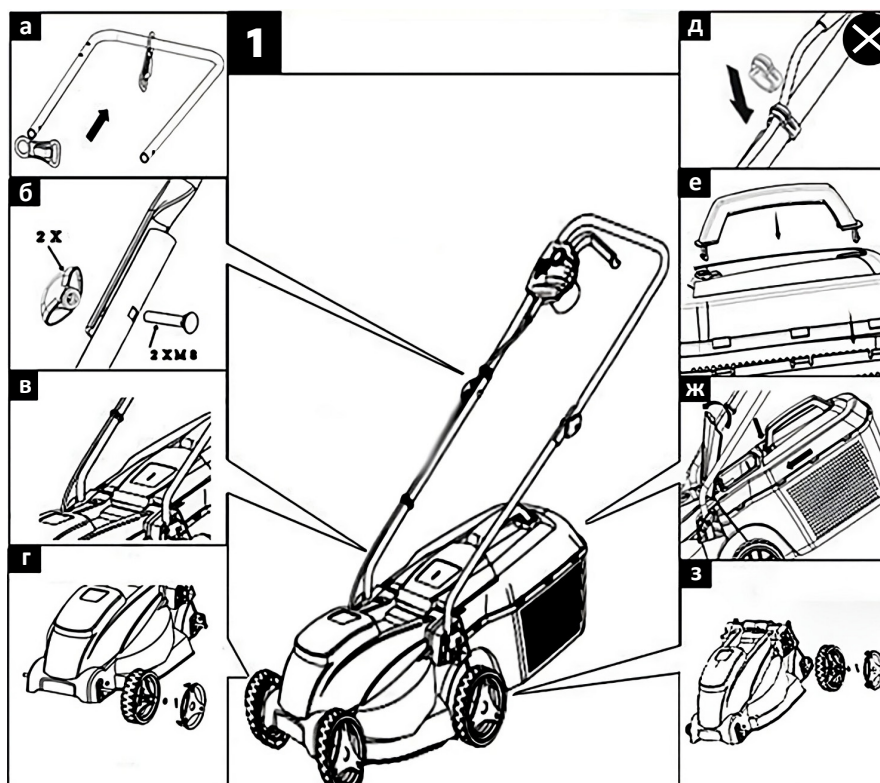
- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- Ако захранващият кабел е повреден, не използвайте електроинструмента. Кабелът трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация.

Инструкции за безопасност за косачки за трева

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с управлението и правилното използване на инструмента.
- Никога не позволявайте на деца да използват инструмента.
- Никога не позволявайте на хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват инструмента. Местните разпоредби могат да ограничават възрастта на оператора.
- Никога не работете с инструмента, ако наблизо има хора, особено деца, или домашни любимци.
- Операторът е отговорен за злополуки или опасности, възникнали за други хора или тяхното имущество.
- По време на работа с инструмента винаги носете здрави обувки и дълги панталони. Не работете с инструмента, когато сте боси или носите отворени сандали.
- Внимателно огледайте мястото, където ще се използва инструментът, и отстранете всички камъни, пръчки, жици, кости и други чужди предмети.
- Преди работа винаги проверявайте визуално устройството, за да се уверите, че въртящите се части и режещият възел не са износени или повредени. Заменяйте износените или повредени части в комплекти, за да запазите баланса.
- Работете с инструмента само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
- Избягвайте да работите с инструмента в мокра трева, когато това е възможно.
- Винаги се уверявайте, че сте стъпили на склоновете.
- Ходете, никога не бягайте.
- Изключително внимавайте, когато обръщате или дърпате инструмента към себе си.
- Не работете с инструмента върху прекалено стръмни склонове.
- Спрете уреда и изчакайте, докато въртящите се части спрат, ако инструментът трябва да се наклони за транспортиране. Не работете с ножовете, когато преминавате през повърхности, различни от трева, и когато транспортирате инструмента до и от работната зона.
- Никога не работете с инструмента с повредени предпазители или щитове или без поставени предпазни устройства.
- Включете двигателя съгласно инструкциите и с крака на безопасно разстояние от въртящите се части.
- Не накланяйте инструмента при включване на двигателя, освен ако инструментът трябва да се наклони за стартиране. В този случай не го накланяйте повече, отколкото е абсолютно необходимо, и повдигайте само частта, която е далеч от оператора.
- Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящите се части.
- Издърпайте щепсела от контакта:
 - Всеки път, когато напускате инструмента.
 - Преди да отстраните запушването.
 - След удар с чужд предмет. Проверете инструмента за повреди и при необходимост извършете ремонт.
 - Ако инструментът започне да вибрира необичайно, незабавно проверете устройството.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

1. Поставете куката на кабела върху горната дръжка. (Фиг. 1а)
2. Свържете горната и долната дръжка с помощта на доставените винтове и копчета. (Фиг. 1б)
3. Поставете дръжките в корпуса на косачката. (Фиг. 1в)
4. Поставете всяко от колелата върху осите и ги закрепете с помощта на R-образните щифтове. (Фиг. 1г)
5. Фиксирайте кабелните държачи. (Фиг. 1д)
6. Монтаж на кутията за събиране на трева. Сглобете двете половини и ги закрепете една за друга. (Фиг. 1е)
7. Повдигнете капака и поставете кутията за трева върху накрайниците. (Фиг. 1ж)
8. Натиснете капаците на колелата на мястото им. (Фиг. 1з)



РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ

Предупреждение: Преди да регулирате височината, изключете косачката от електрическото захранване и се уверете, че ножът е спрял да се движи.

- За да постигнете желаната височина на косене, преместете предната и задната ос от долната страна на корпуса на косачката.

Регулиране на позицията на височината на рязане на предното колело (Фиг. 2а)

1. Обърнете косачката с главата надолу.
2. Издърпайте оста на колелото към предната част на косачката.
3. Настройте оста на колелото в желаната позиция за регулиране на височината на рязане.

Забележка: Уверете се, че и двете предни колела са поставени в една и съща позиция за регулиране на височината на рязане.

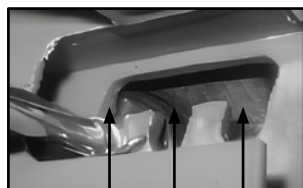
Регулиране на позицията на височината на рязане на задното колело (Фиг. 2б)

1. Обърнете косачката настрани.
2. Издърпайте оста на задното колело към предпазния капак на косачката.
3. Настройте оста на колелото в желаната позиция за регулиране на височината на рязане.

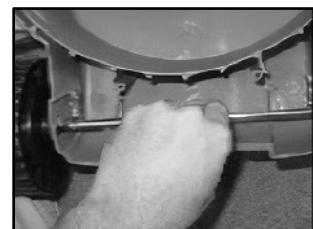
Забележка: Уверете се, че и двете задни колела са поставени в една и съща позиция за регулиране на височината на рязане.

Позиции на височината на рязане (Фиг. 2в)

1. 25 mm (най-ниска позиция на височината на рязане)
2. 45 mm
3. 65 mm (най-висока позиция на височина на рязане)



Фигура 2в



Фиг. 2а



Фиг. 2б

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

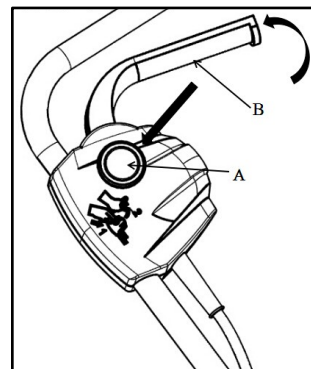
Свързване към захранването

Предупреждение: Преди да свържете устройството към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че лостът за включване/изключване е в изключено положение. Свържете щепсела към захранване с дефектнотокова защита (ДТЗ - RCD).

Лост ON/OFF (включване/изключване) (фиг. 3)

Внимание: Не включвайте инструмента, ако той стои в дълга трева.

1. Натиснете предпазния бутон (А) и след това издърпайте лоста за включване/изключване (В) към шината. Докато държите лоста за включване/изключване, освободете бутона за безопасност.
2. За да спрете инструмента, освободете лоста за включване/изключване.



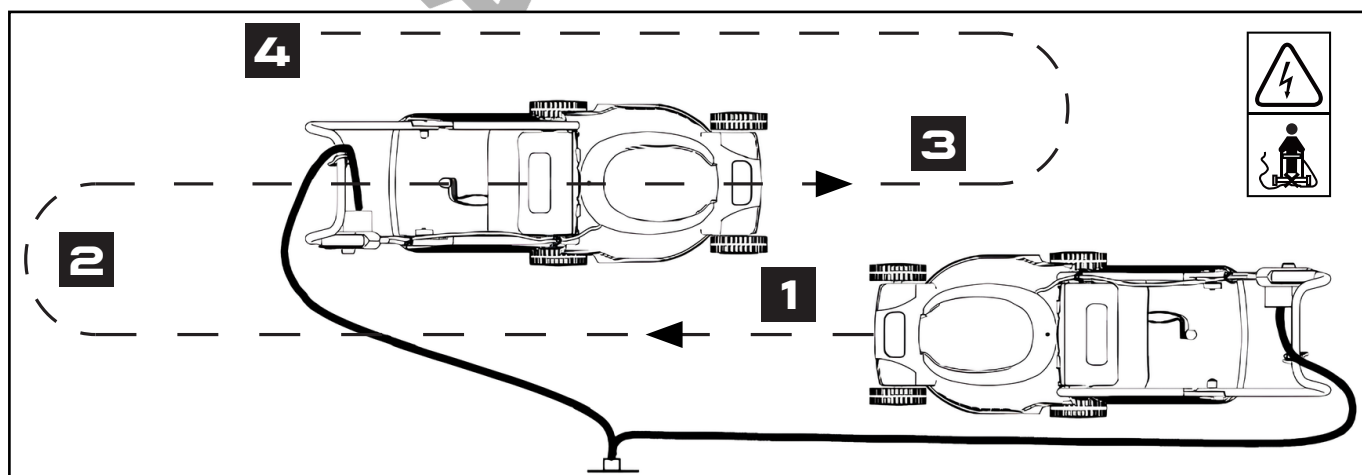
Фиг. 3

Работа (фиг. 4)

Препоръчва се инструментът да се използва, както е описано в този раздел, за да се постигнат оптимални резултати и да се намали рискът от прерязване на захранващия кабел.

1. Поставете по-голямата част от захранващия кабел близо до началната точка.
2. Включете инструмента, както е описано по-горе.
3. Процедурата, както е показано на фигура 4.
4. Преместете се от позиция 1 в позиция 2.
5. Завийте надясно и продължете към позиция 3.
6. Завъртете наляво и се придвижете към позиция 4.
7. Повторете горните процедури, ако е необходимо.

Предупреждение: Дръжте кабела далеч от острието.



Фиг. 4

ПОДДЪРЖАНЕ

Поддръжка на острието

Предупреждение:

- Изключете захранващия кабел от контакта и изчакайте, докато острието спре да се върти, преди да продължите.
- Внимавайте да не се порежете. Използвайте здрави ръкавици или кърпа, за да хванете острието.
- Използвайте само посоченото резервно острие.
- Не сваляйте работното колело по никаква причина.
- Редовно отстранявайте тревата и мръсотията от острието.
- Периодично проверявайте внимателно състоянието на острието.
- Ако острието е прекалено тъпо, наточете го или го сменете.
- Ако острието е повредено или износено, поставете ново острие.

Смяна на острието

- Обърнете устройството настрана.
- Поставете втулката във вала на двигателя.
- Поставете острието, плоската подложка и пружинната шайба.
- Поставете винта на острието в отворите.
- Затегнете винта на острието с втулката.

Общи инструкции за поддръжка

- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че устройството е в безопасно работно състояние.
- Често проверявайте уловителя за износване или влошаване на състоянието му.
- Заменете износените или повредени части за безопасност.
- Използвайте само резервното острие, болта на острието и работното колело, определени за този продукт.
- Внимавайте по време на регулирането на косачката, за да предотвратите заклещване на пръстите между движещия се нож и неподвижните части на уреда.
- Намазвайте с масло щифтовете на колелата на редовни интервали.
- Съхранявайте устройството на сухо място.

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



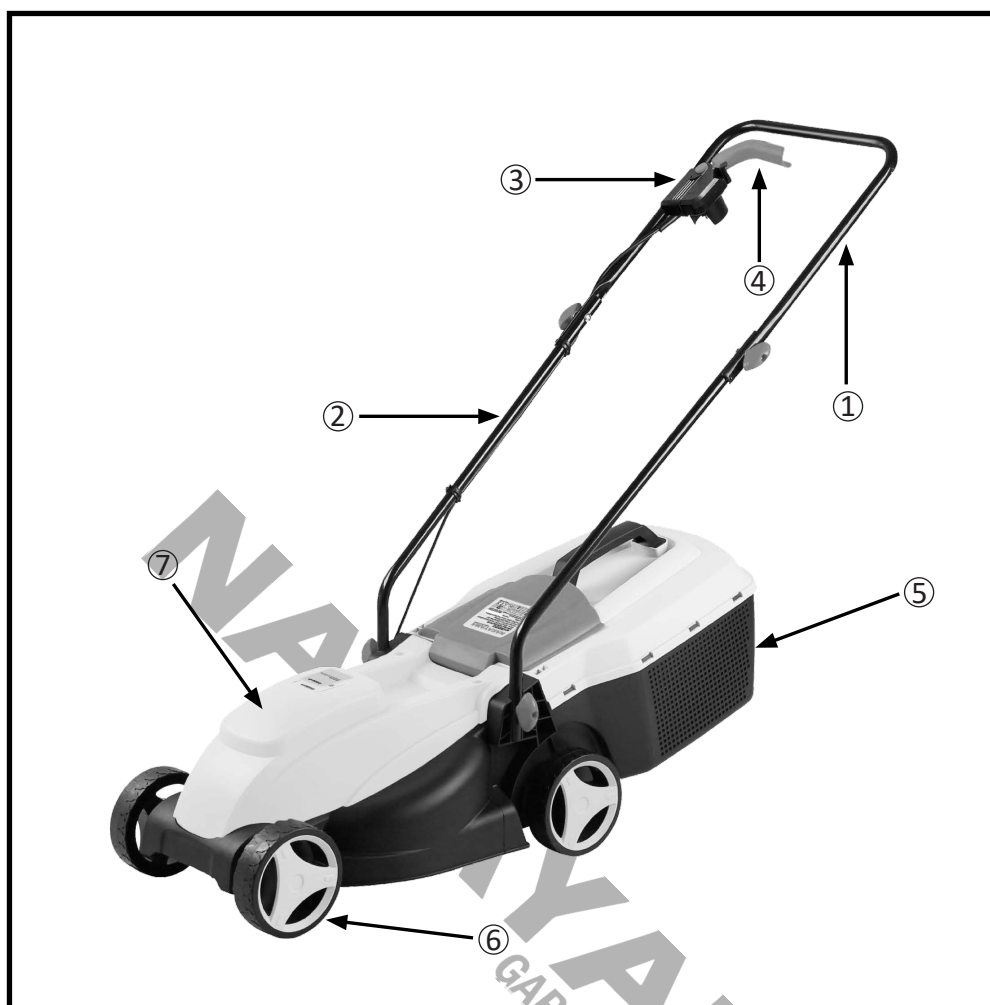
Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

GLAVNI DELI



- | | |
|--------------------------------|----------------------|
| 1 Zgornji ročaj | 5 Zaboja za zbiranje |
| 2 Spodnji ročaj | 6 Kolesa |
| 3 Varnostni gumb | 7 Pokrov motorja |
| 4 Ročica ON/OFF (vklop/izklop) | |

TEHNIČNI PODATKI

Model	EM3220
Moč	1200 W / 230 V - 50 Hz
Vrtilna frekvenca prostega teka	3450 vrtlj./min
Širina rezanja	32 cm
Zaboj za zbiranje	25 Lt
Nastavitve položaja	3 (25/45/65 mm)
Sprednje/zadnje kolo	140 mm
Druge funkcije	Namestitev brez orodja

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

Podatki o hrupu

- Deklarirana zajamčena raven zvočne moči: 96 dB (A)
- Raven jakosti zvoka za upravljavca lahko preseže 85 dB(A), zato so potrebni ukrepi za zaščito sluha.

VARNOSTNA NAVODILA



Opozorilo: Pred uporabo natančno preberite priročnik. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči poškodbe orodja in/ali telesne poškodbe. Priročnik shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščito sluha.



Nosite varno nedrsečo obutev.



Nosite zaščitne rokavice.



Orodja ne izpostavljajte dežju.



Nevarnost poškodb zaradi odvrženih predmetov.



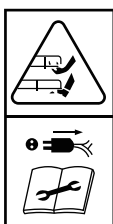
Otroke in vse mimoidoče držite na varni razdalji najmanj 10 m od delovnega območja.



Deklarirana zajamčena raven zvočne moči: 96 dB (A)



Dvojna izolacija.



Pazite na ostra rezila. Rezila se vrtijo še nekaj časa po izklopu motorja.



Pred vzdrževanjem ali če je kabel poškodovan, izvlecite vtič iz vtičnice.

Napajalni kabel držite stran od rezila.

Splošna varnostna navodila za električno orodje

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Temna ali nepregledna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine ali hlapi, plini ali prah. Električna orodja lahko povzročijo iskre, ki lahko vžgejo pline ali hlape.
- Med delovanjem električnega orodja naj bodo otroci in mimoidoči na varni razdalji.

Električna varnost

- Prepričajte se, da so vtiči električnega orodja primerni za vtičnico. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji. Z uporabo nespremenjenih vtičev in ustreznih vtičnic boste zmanjšali nevarnost električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi ali ozemljenimi materiali ali predmeti, kot so radiatorji, cevi, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno ali ozemljeno, obstaja ogromna nevarnost električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali drugim mokrim razmeram. Vdor vode v električno orodje lahko poveča nevarnost električnega udara.
- Ne zlorablajte napajalnega kabla. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Kabel hranite na varni razdalji od vročine, olja, ostrih robov in vseh gibljivih delov. Poškodovane ali zapletene vrvice povečajo nevarnost električnega udara.
- Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek z ustreznimi specifikacijami za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajalnik, ki je zaščiten z zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD). Uporaba take naprave zmanjša tveganje električnega udara.

Osebnostna varnost

- Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri delu z električnim orodjem uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, zaščita sluha, nedrseči varnostni čevlji ali zaščitne čelade, ki se uporabljajo v ustreznih pogojih, bo zmanjšala tveganje za nastanek osebnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulatorski sklop, dvigovanjem ali prenašanjem električnega orodja se prepričajte, da je stikalo za napajanje v položaju izklopljeno. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo za vklop ali priključitev električnega orodja, ki ima stikalo v vklopljenem položaju, na vir napajanja lahko privede do nesreč.
- Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključke ali ključke. Nastavitveni ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne pretiravajte. Ves čas ohranjajte ravnotežje in pravi korak. To pomaga upravljavcu, da bolje obvladuje električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit in/ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

Uporaba in oskrba električnega orodja

- Električnega orodja ne pritiskajte na silo. Za vsako uporabo uporabite ustrezno električno orodje. Pravilno električno orodje bo vedno opravilo delo bolje in varneje, če ga boste uporabljali, kot je predvideno.

- Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo ne aktivira ali deaktivira. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je zelo nevarno in ga je treba popraviti.
- Pred menjavo pribora, kakršnimi koli nastavitvami ali shranjevanjem električnega orodja izključite glavni vtič iz vira napajanja in/ali akumulatorsko baterijo iz električnega orodja. Takšni preventivni varnostni ukrepi bodo zmanjšali nevarnost nenamernega zagona električnega orodja.
- Kadar električnega orodja ne uporabljate, ga shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale in upravljale osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov zelo nevarna.
- Vzdrževanje električnega orodja. Preverite, ali so gibljivi deli napačno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, ali prihaja do puščanja in drugih težav, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč in poškodb je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Rezalni deli električnega orodja naj bodo ostri in čisti. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zataknejo ter so natančnejša in lažje obvladljiva.
- Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. vedno uporabljajte v skladu z navodili iz tega priročnika, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za namene, ki niso predvideni, lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe električnega orodja.
- Ročaji in vse oprijemalne površine električnega orodja naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščobe. Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja z orodjem v nepričakovanih okoliščinah.

Servis

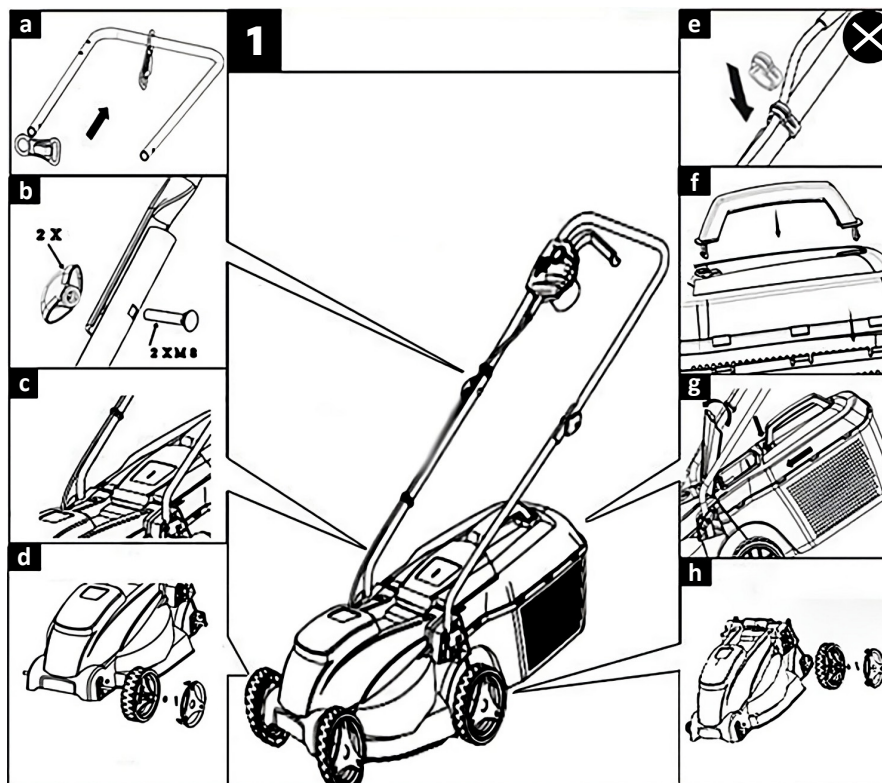
- Električno orodje naj servisira usposobljeno servisno osebje, ki uporablja samo enake nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električnega orodja.
- Če je napajalni kabel poškodovan, električnega orodja ne uporabljajte. Vrvico mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe.

Varnostna navodila za kosilnice

- Pozorno preberite navodila. Seznanite se z upravljanjem in pravilno uporabo orodja.
- Nikoli ne dovolite, da bi orodje uporabljali otroci.
- Nikoli ne dovolite, da orodje uporabljajo osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo starost upravljavca.
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če so v bližini ljudje, zlasti otroci, ali hišni ljubljenci.
- Upravljalavec je odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Pri delu z orodjem vedno nosite primerno obutev in dolge hlače. Orodja ne uporabljajte, če ste bosi ali obuti v odprte sandale.
- Temeljito preglejte območje, kjer boste orodje uporabljali, in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
- Pred začetkom delovanja enoto vedno vizualno preglejte, da se prepričate, da rotirajoči deli in rezalni sklop niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljeni ali poškodovane dele zamenjajte v kompletih, da ohranite ravnotežje.
- Orodje uporabljajte le pri dnevi ali dobri umetni svetlobi.
- Če je mogoče, se izogibajte uporabi orodja v mokri travi.
- Na strminah se vedno prepričajte, da ste stabilni.
- Hodi, nikoli ne teci.
- Pri vzvratni vožnji ali vlečenju orodja proti sebi bodite zelo previdni.
- Orodja ne uporabljajte na preveč strmih pobočjih.
- Če je treba orodje zaradi prevoza nagniti, ustavite napravo in počakajte, da se vrteči se deli ustavijo. Ne uporabljajte rezil, ko prečkate površine, ki niso travnate, in ko orodje prevažate na delovno območje in z njega.
- Nikoli ne uporabljajte orodja z okvarjenimi varovali ali ščiti ali brez nameščenih varnostnih naprav.
- Motor vklopite v skladu z navodili in z nogami daleč stran od vrtečih se delov.
- Med vklopom motorja orodja ne nagibajte, razen če ga je treba nagniti zaradi zagona. V tem primeru ga ne nagibajte bolj, kot je nujno potrebno, in dvignite le del, ki je oddaljen od upravljavca.
- Ne postavljajte rok ali nog v bližino ali pod vrteče se dele.
- Vtič izvlecite iz vtičnice:
 - Ko zapustite orodje.
 - Pred odstranjevanjem zamašitve.
 - Po trku s tujim predmetom. Preverite, ali je orodje poškodovano, in ga po potrebi popravite.
 - Če začne orodje nenavadno vibrirati, takoj preverite enoto.

NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

1. Na zgornji ročaj namestite kavelj za kabel. (Slika 1a)
2. S priloženimi vijaki in gumbi povežite zgornji in spodnji ročaj. (Slika 1b)
3. Držala vstavite v telo kosilnice. (Slika 1c)
4. Vsako kolo namestite na osi in ga pritrdite z zatiči R. (Slika 1d)
5. Pritrdite kabelska držala. (Slika 1e)
6. Sestava zbiralnika za travo. Sestavite dve polovici in ju pritrdite skupaj. (Slika 1f)
7. Dvignite loputo in postavite zaboj za travo na ušesa. (Slika 1g)
8. Pritisnite pokrove koles na svoje mesto. (Slika 1h)



NASTAVITEV VIŠINE REZANJA

Opozorilo: Pred nastavljanjem višine odklopite kosilnico iz električnega omrežja in se prepričajte, da se je rezilo nehalo premikati.

- Če želite doseči želeno višino košnje, prestavite sprednjo in zadnjo os na spodnji strani ohišja kosilnice.

Nastavitev položaja višine rezanja sprednjega kolesa (Slika 2a)

1. Kosilnico obrnite navzdol.
2. Kolesno os povlecite proti sprednjemu delu kosilnice.
3. Os kolesa nastavite v zeleni položaj za nastavev višine rezanja.

Opomba: Prepričajte se, da sta obe sprednji kolesi nastavljeni v isti položaj za nastavev višine košnje.

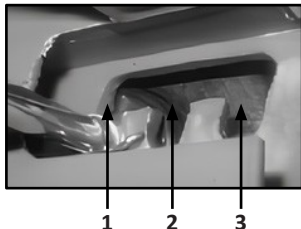
Nastavitev položaja višine rezanja zadnjega kolesa (Slika 2b)

1. Kosilnico obrnite na bok.
2. Povlecite os zadnjega kolesa proti loputi kosilnice.
3. Os kolesa nastavite v zeleni položaj za nastavev višine rezanja.

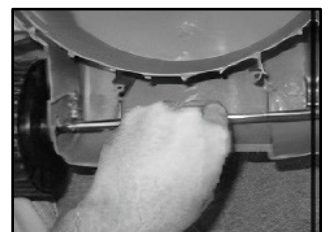
Opomba: Prepričajte se, da sta obe zadnji kolesi nastavljeni v isti položaj za nastavev višine košnje.

Položaji višine rezanja (Slika 2c)

1. 25 mm (najnižji položaj višine rezanja)
2. 45 mm
3. 65 mm (najvišji položaj višine rezanja)



Slika 2c



Slika 2a



Slika 2b

NAVODILA ZA UPORABO

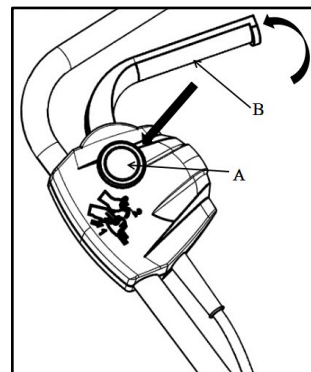
Priključite na napajanje

Opozorilo: Pred priključitvijo na električno omrežje se vedno prepričajte, da je ročica za vklop/izklop v izklopljenem položaju. Vtič priključite na napajanje, zaščiteno z zaščitno napravo za diferenčni tok (RCD).

Ročica ON/OFF (vklop/izklop) (Slika 3)

Pozor: Ne vklaplajte orodja, če stoji v dolgi travi.

1. Pritisnite varnostni gumb (A) in potegnite ročico za vklop/izklop (B) proti palici. Medtem ko držite ročico ON/OFF, sprostite varnostni gumb.
2. Če želite orodje ustaviti, sprostite ročico za vklop/izklop.



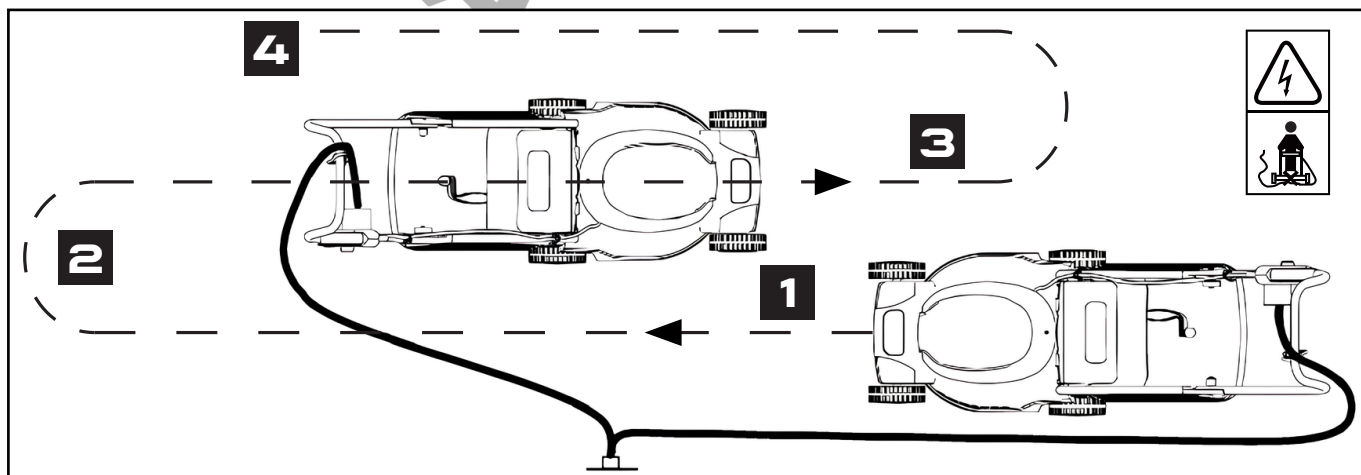
Slika 3

Uporaba (Slika 4)

Za doseganje optimalnih rezultatov in zmanjšanje nevarnosti prereza napajalnega kabla je priporočljivo orodje uporabljati, kot je opisano v tem razdelku.

1. Večji del napajalnega kabla postavite v bližino začetne točke.
2. Orodje vklopite, kot je opisano zgoraj.
3. Nadaljujte, kot je prikazano na sliki.
4. Premaknite se iz položaja 1 v položaj 2.
5. Zavijte desno in nadaljujte proti položaju 3.
6. Zavijte levo in se premaknite proti položaju 4.
7. Po potrebi ponovite zgornje postopke.

Opozorilo: Kabel naj ne bo v bližini rezila.



Slika 4

VZDRŽEVANJE

Vzdrževanje rezil

Opozorilo:

- Odklopite napajalni kabel iz vtičnice in počakajte, da se rezilo preneha vrteti, preden nadaljujete.
- Pazite, da se ne porežete. Za oprijem rezila uporabite močne rokavice ali krpo.
- Uporabljajte samo določeno nadomestno rezilo.
- Iz nobenega razloga ne odstranjujte rotorja.
- Redno odstranjujte travo in umazanijo z rezila.
- Občasno skrbno preverite stanje rezila.
- Če je rezilo preveč otoplo, ga nabrusite ali zamenjajte.
- Če je rezilo poškodovano ali obrabljeno, namestite novo rezilo.

Zamenjava rezila

- Enoto obrnite na bok.
- Vstavite pušo v gred motorja.
- Namestite rezilo, ploščato podlogo in vzmetno podložko.
- V luknje vstavite vijak za rezilo.
- Zategnite vijak rezila s tulcem.

Splošna navodila za vzdrževanje

- Vse matice, vijaki in sorniki naj bodo zategnjeni, da bo enota varno delovala.
- Pogosto preverjajte, ali je lovilec obrabljen ali poškodovan.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Uporabljajte samo nadomestno lopatico, vijak lopatice in rotor, ki so določeni za ta izdelek.
- Pri nastavitvah kosilnice bodite previdni, da se prsti ne zapletejo med premikajoče se rezilo in fiksne dele naprave.
- V rednih časovnih presledkih namažite kolesne čepe.
- Enoto shranjujte v suhem prostoru.

OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.



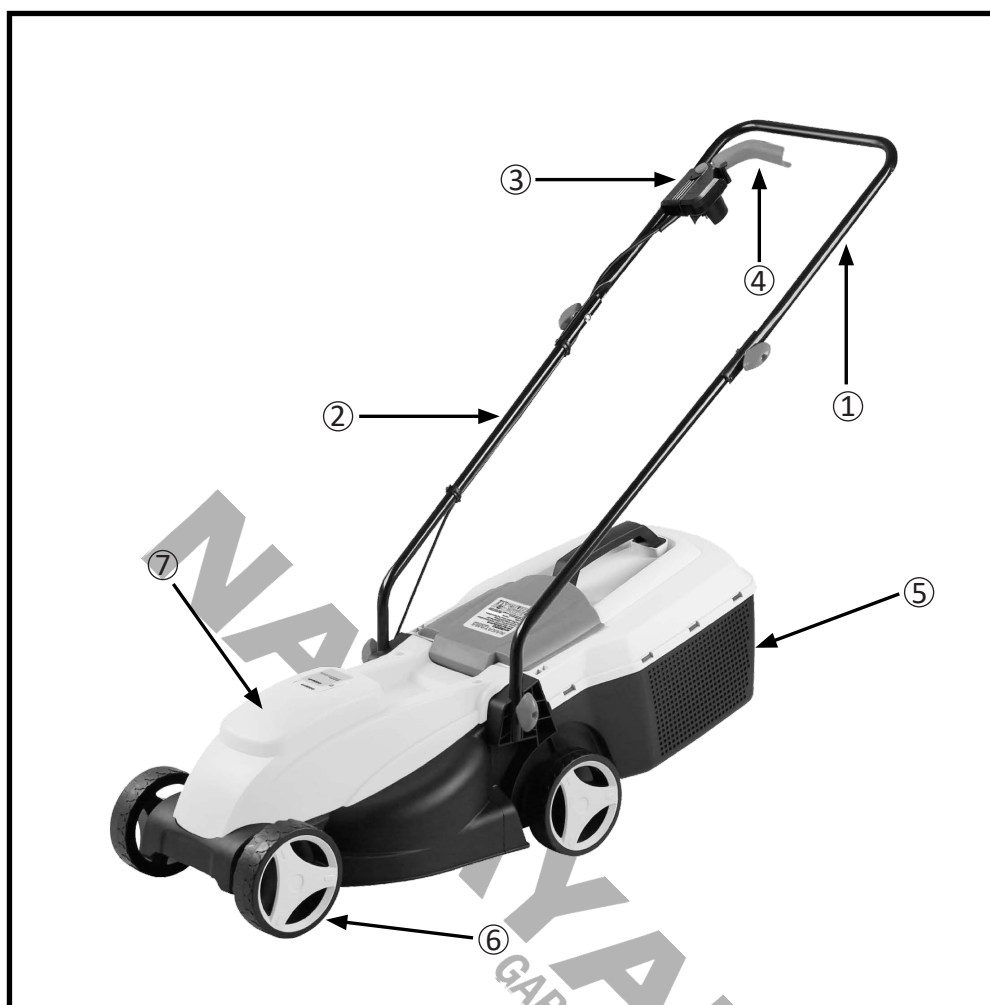
Samo za države EU

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjskimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opreми in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

PIESE PRINCIPALE



- 1 Mâner superior
- 2 Mâner inferior
- 3 Buton de siguranță
- 4 Maneta ON/OFF (pornit/oprit)

- 5 Cutia de colectare
- 6 Roti
- 7 Capacul motorului

DATE TEHNICE

Model	EM3220
Putere	1200 W / 230 V - 50 Hz
Turație de mers în gol	3450 rpm
Lățimea de tăiere	32 cm
Cutia de colectare	25 Lt.
Setări de poziție	3 (25/45/65 mm)
Roată față/spate	140 mm
Alte caracteristici	Instalare fără scule

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Date privind zgomotul

- Nivelul de putere acustică garantat declarat: 96 dB (A)
- Nivelul de intensitate a sunetului pentru operator poate depăși 85dB(A) și sunt necesare măsuri de protecție auditivă.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei și/sau la vătămări corporale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protecție auditivă.



Purtați încălțăminte de siguranță, antiderapantă.



Purtați mănuși de protecție.



Nu expuneți unealta la ploaie.



Risc de rănire din cauza obiectelor ejectate.



Păstrați copiii și toate persoanele aflate în preajmă la o distanță de siguranță de cel puțin 10 m de zona de lucru.



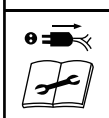
Nivelul de putere acustică garantat declarat: 96 dB (A)



Izolație dublă.



Atenție la lamele ascuțite. Lamele continuă să se rotească pentru o perioadă scurtă de timp după ce motorul este oprit.



Scoateți ștecherul din priză înainte de întreținere sau dacă cablul este deteriorat.



Țineți cablul de alimentare la distanță de lamă.

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele întunecate sau dezordonate pot duce la accidente.
- Nu folosiți unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide sau vapori inflamabili, gaze sau praf. Unelte electrice ar putea crea scântei care ar putea aprinde gazele sau vaporii.
- Păstrați copiii și persoanele aflate în preajmă la o distanță sigură în timpul utilizării sculei electrice.

Siguranța electrică

- Asigurați-vă că fișele de conectare a sculelor electrice se potrivesc cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu unelte electrice cu împământare. Utilizarea unor fișe nemodificate și a unor prize potrivite va reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte legate la pământ sau împământate, cum ar fi radiatoare, țevi, cuptoare și frigidere. Există un risc enorm de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți unelte electrice la ploaie sau în orice alte condiții de umezeală. Apa care pătrunde într-o unealtă electrică ar putea crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul la o distanță sigură de căldură, ulei, margini ascuțite și orice piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate vor crește riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor care are specificațiile corespunzătoare pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-o locație umedă, utilizați o sursă de alimentare care este protejată de un dispozitiv de curent diferențial rezidual (DDR). Utilizarea unui astfel de dispozitiv reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă vă simțiți obosit sau dacă vă aflați sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, protecția auditivă, pantofii de siguranță antiderapanți sau căștile de protecție, utilizate în condiții adecvate, vor reduce riscul de a suferi vătămări corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta scula electrică. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupătorul de alimentare sau conectarea uneltelor electrice care au întrerupătorul în poziția pornit la o sursă de alimentare poate duce la accidente.
- Îndepărtați orice chei sau chei de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie de reglare sau o cheie rămasă atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări corporale.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și o poziție corectă. Acest lucru ajută operatorul să aibă un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de orice piese în mișcare. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivit pentru fiecare aplicație. Unelte electrice corecte vor face întotdeauna treaba mai bine și mai sigur atunci când sunt utilizate conform destinației.

- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o activează sau dezactivează. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul principal de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a schimba accesoriile, de a face orice reglaje sau de a depozita scula electrică. Astfel de măsuri preventive de siguranță vor reduce riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Atunci când scula electrică nu este utilizată, depozitați-o în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze și să opereze scula electrică. Unelele electrice sunt extrem de periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întrețineți scula electrică. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealinate sau blocate, dacă piesele sunt rupte, dacă există scurgeri și orice altă problemă care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente și răni sunt cauzate de unelele electrice întreținute necorespunzător.
- Păstrați piesele tăietoare ale sculei electrice ascuțite și curate. Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai precise și mai ușor de controlat.
- Utilizați întotdeauna scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru aplicații diferite de cele prevăzute ar putea duce la vătămări corporale sau la deteriorarea sculei electrice.
- Păstrați mânerul și toate suprafețele de prindere ale sculei electrice uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea în siguranță a sculei în situații neprevăzute.

Serviciul

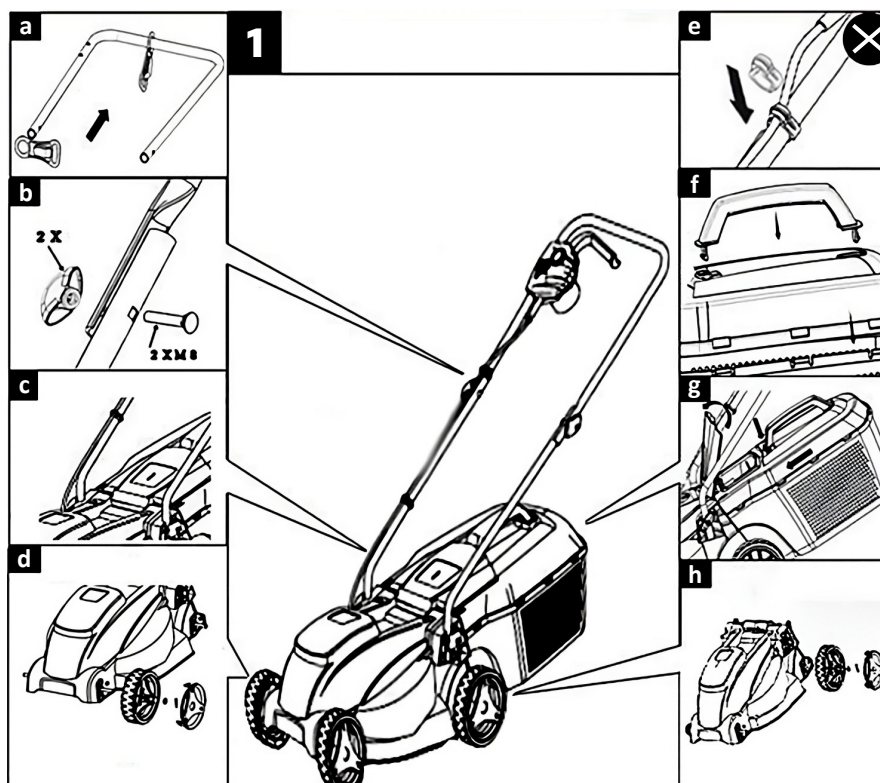
- Trimiteți scula electrică la service de către personal calificat, folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu utilizați scula electrică. Cablul trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară.

Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de tuns iarba

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a sculei.
- Nu permiteți niciodată copiilor să folosească instrumentul.
- Nu permiteți niciodată utilizarea sculei de către persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- Nu folosiți niciodată unealta dacă în apropiere se află persoane, în special copii sau animale de companie.
- Operatorul este responsabil pentru accidente sau pericolele care pot apărea pentru alte persoane sau pentru proprietatea acestora.
- În timpul utilizării sculei, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu folosiți unealta când sunteți desculț sau purtați sandale deschise.
- Inspectați temeinic zona în care urmează să fie folosită unealta și îndepărtați toate pietrele, bețele, firele, oasele și alte obiecte străine.
- Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna vizual unitatea pentru a vă asigura că piesele rotative și ansamblul de tăiere nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate în seturi pentru a păstra echilibrul.
- Utilizați unealta numai la lumina zilei sau în condiții de lumină artificială bună.
- Evitați să folosiți unealta în iarbă umedă, dacă este posibil.
- Asigurați-vă întotdeauna că vă țineți bine pe pante.
- Mergeți, nu fugiți niciodată.
- Fiți extrem de prudent atunci când întoarceți sau trageți scula spre dumneavoastră.
- Nu folosiți unealta pe pante excesiv de abrupte.
- Opriti aparatul și așteptați până când piesele rotative se opresc dacă scula trebuie înclinată pentru transport. Nu acționați lamele când traversați alte suprafețe decât iarba și când transportați unealta spre și dinspre zona de lucru.
- Nu folosiți niciodată unealta cu protecții sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță la locul lor.
- Porniți motorul în conformitate cu instrucțiunile și cu picioarele la distanță de piesele rotative.
- Nu înclinați scula atunci când porniți motorul, cu excepția cazului în care scula trebuie să fie înclinată pentru pornire. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este absolut necesar și ridicați numai partea care este departe de operator.
- Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea sau sub piesele rotative.
- Scoateți fișa din priză:
 - Ori de câte ori părăsiți instrumentul.
 - Înainte de a elimina un blocaj.
 - După lovirea unui obiect străin. Inspectați scula pentru a vedea dacă este deteriorată și efectuați reparațiile necesare.
 - Dacă unealta începe să vibreze în mod anormal, verificați imediat unitatea.

INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

1. Puneți cârligul de cablu pe mânerul superior. (Fig. 1a)
2. Conectați mânerul superior și inferior cu ajutorul șuruburilor și butoanelor furnizate. (Fig. 1b)
3. Introduceți mânerul în corpul cositoarei. (Fig. 1c)
4. Montați fiecare roată pe osii și fixați-o în poziție cu știfturile R. (Fig. 1d)
5. Fixați suporturile pentru cabluri. (Fig. 1e)
6. Ansamblul cutiei de colectare a ierbii. Asamblați cele două jumătăți și fixați-le împreună. (Fig. 1f)
7. Ridicați clapeta și așezați cutia de iarbă deasupra urechilor. (Fig. 1g)
8. Apăsați capacele de roată în poziție. (Fig. 1h)



REGLAREA ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE

Avertisment: Deconectați mașina de tuns iarba de la sursa de alimentare și asigurați-vă că lama s-a oprit din mișcare înainte de a regla înălțimea.

- Pentru a obține înălțimea de tăiere dorită, re poziționați axele față și spate pe partea inferioară a carcasei cositoarei.

Reglarea poziției înălțimii de tăiere a roții din față (Fig. 2a)

1. Întoarceți mașina de tuns iarba cu susul în jos.
2. Trageți axa roții spre partea din față a motocositoarei.
3. Așezați axa roții în poziția dorită de reglare a înălțimii de tăiere.

Notă: Asigurați-vă că ambele roți din față sunt setate în aceeași poziție de reglare a înălțimii de tăiere.

Reglarea poziției înălțimii de tăiere a roții din spate (Fig. 2b)

1. Întoarceți mașina de tuns iarba pe o parte.
2. Trageți axa roții din spate spre clapeta de prindere a cositoarei.
3. Așezați axa roții în poziția dorită de reglare a înălțimii de tăiere.

Notă: Asigurați-vă că ambele roți spate sunt setate în aceeași poziție de reglare a înălțimii de tăiere.

Pozițiile înălțimii de tăiere (Fig. 2c)

1. 25 mm (poziția cea mai joasă a înălțimii de tăiere)
2. 45 mm
3. 65 mm (cea mai înaltă poziție a înălțimii de tăiere)

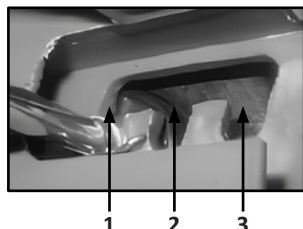


Fig. 2c



Fig. 2a



Fig. 2b

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Conectarea la sursa de alimentare

Avertisment: Înainte de conectarea la rețeaua de alimentare, asigurați-vă întotdeauna că maneta ON/OFF este în poziția oprit. Conectați ștecherul la o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent diferențial rezidual (DDR).

Maneta ON/OFF (pornit/oprit) (Fig. 3)

Atenție: Nu porniți unealta dacă aceasta se află în iarbă lungă.

1. Apăsați butonul de siguranță (A) și apoi trageți maneta ON/OFF (B) împotriva barei. În timp ce țineți maneta ON/OFF, eliberați butonul de siguranță.
2. Pentru a opri scula, eliberați maneta ON/OFF.

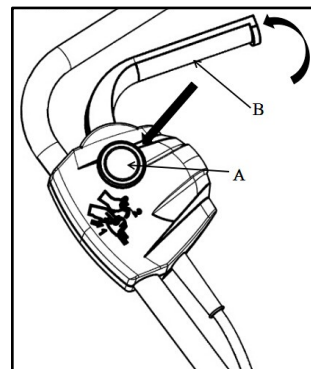


Fig. 3

Funcționare (Fig. 4)

Se recomandă utilizarea sculei conform indicațiilor din această secțiune pentru a obține rezultate optime și pentru a reduce riscul de tăiere a cablului de alimentare.

1. Așezați cea mai mare parte a cablului de alimentare aproape de punctul de pornire.
2. Porniți scula așa cum s-a descris mai sus.
3. Se procedează așa cum se arată în figura 4.
4. Treceți din poziția 1 în poziția 2.
5. Întoarceți la dreapta și mergeți spre poziția 3.
6. Întoarceți la stânga și deplasați-vă spre poziția 4.
7. Repetați procedurile de mai sus, după cum este necesar.

Avertisment: Țineți cablul departe de lamă.

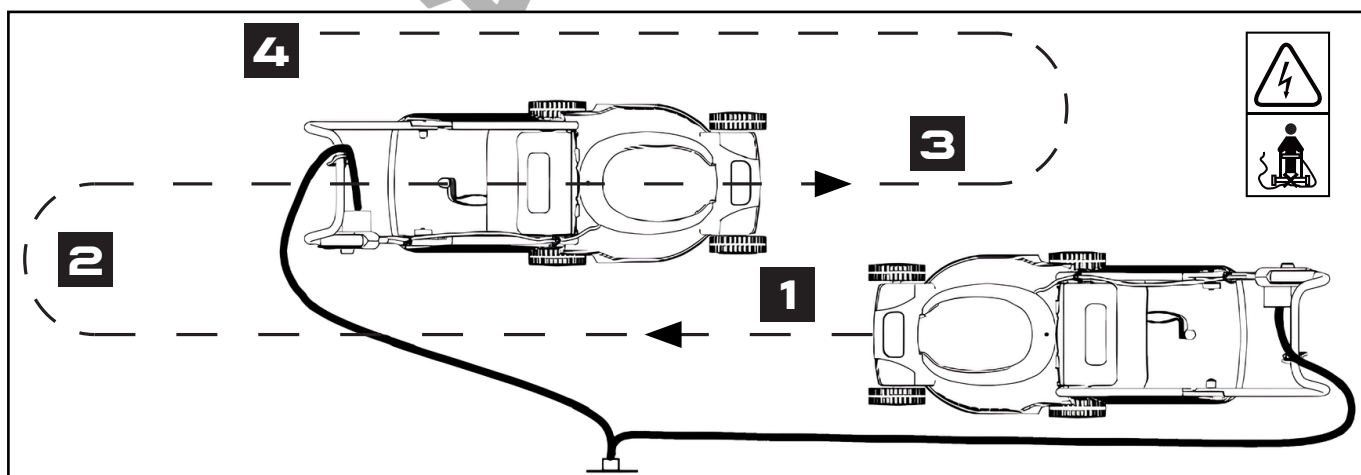


Fig. 4

ÎNȚREȚINERE

Întreținerea lamei

Avertisment:

- Deconectați cablul de alimentare de la priză și așteptați până când lama nu se mai rotește înainte de a continua.
- Aveți grijă să nu vă tăiați. Folosiți mănuși rezistente sau o cârpă pentru a prinde lama.
- Utilizați numai lama de schimb specificată.
- Nu scoateți rotorul pentru niciun motiv.
- Îndepărtați regulat iarbă și murdăria de pe lamă.
- Examinați cu atenție starea lamei periodic.
- Dacă lama este excesiv de tocită, ascuțiți-o sau înlocuiți-o.
- Dacă lama este deteriorată sau uzată, montați o lamă nouă.

Înlocuirea lamei

- Întoarceți unitatea pe o parte.
- Așezați bușa în arborele motorului.
- Așezați lama, plăcuța plată și șaiba elastică.
- Plasați șurubul cu lamă în găuri.
- Strângeți șurubul lamei cu manșonul.

Instrucțiuni generale de întreținere

- Țineți toate piulițele, șuruburile și șuruburile strânse pentru a vă asigura că unitatea este în stare de funcționare sigură.
- Verificați frecvent dispozitivul de prindere pentru uzură sau deteriorare.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță.
- Folosiți numai lama, șurubul de înlocuire a lamei și rotorul specificate pentru acest produs.
- Fiți atent în timpul reglajelor mașinii de tuns iarba pentru a preveni prinderea degetelor între lama în mișcare și părțile fixe ale unității.
- Ungeți cu ulei știfturile roților la intervale regulate.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat.

ELIMINAREA MEDIULUI

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriiile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.

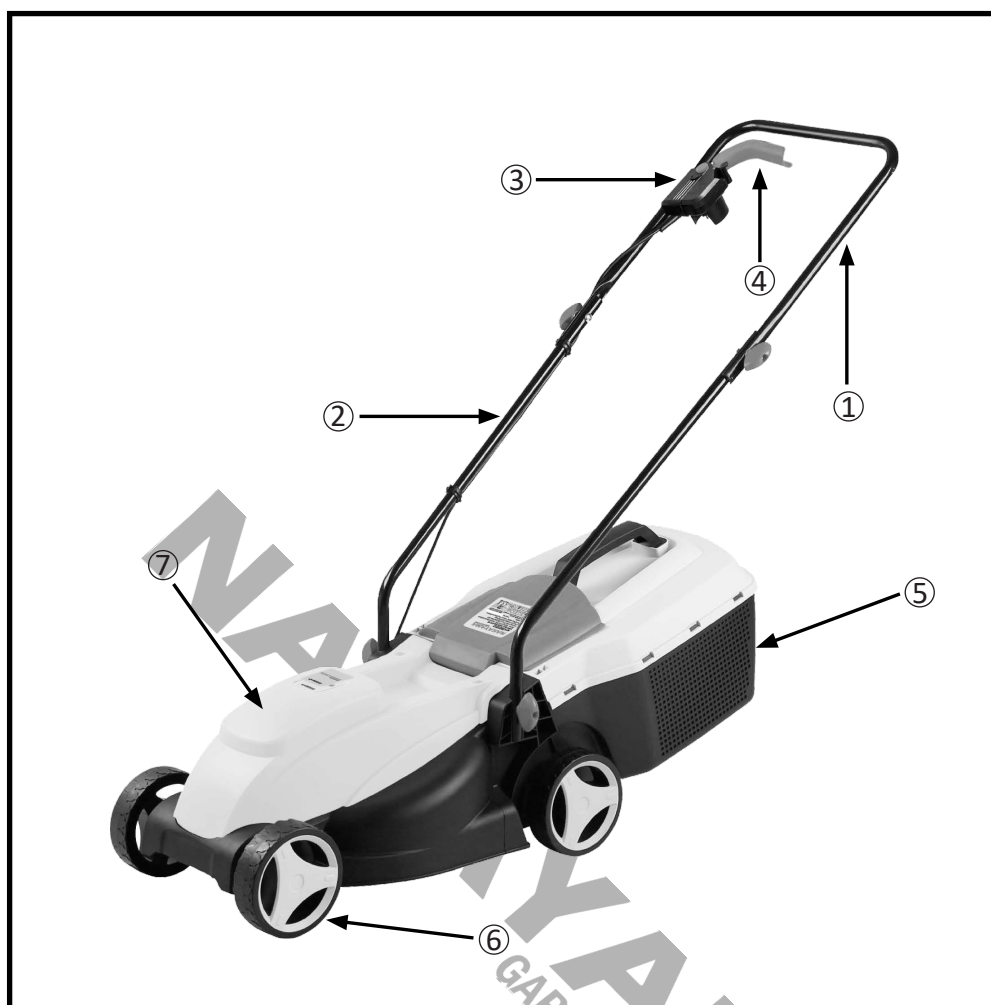


Numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

GLAVNI DIJELOVI PARTS


- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| 1 Gornja ručka | 5 Kutija za sakupljanje trave |
| 2 Donja ručka | 6 Kotači |
| 3 Sigurnosni | 7 Poklopac motora |
| 4 Prekidač ON/OFF | |

TEHNIČKI PODACI

Model	EM3220
Snaga	1200 W / 230 V - 50 Hz.
Brzina bez opterećenja	3450 o/min
Širina rezanja	32 cm
Vrećica za prikupljanje	25 l
Postavke položaja	3 (25/45/65 mm)
Prednje/zadnje kolo	140 mm
Druge značajke	Alatna instalacija bez potrebe za alatom

* Proizvođač zadržava pravo na izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvodne linije proizvođača sličnih značajki i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Za osiguranje sigurnosti i pouzdanosti proizvoda te valjanosti jamstva, svi popravci, inspekcije ili zamjene, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, moraju se obavljati isključivo od strane tehničara ovlaštenog servisa proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Rad proizvoda s opremom koja nije priložena može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štete koje proizlaze iz korištenja neusklađene opreme.

Podaci o buci

- Deklarirana zajamčena razina zvučne snage: 96 dB (A)
- Razina jakosti zvuka za operatera može premašiti 85 dB(A) i potrebne su mjere zaštite sluha.

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata i/ili. Fizička ozljeda. Poshranite priručnik na sigurno mjesto za buduću referencu.



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu za sluh



Nosite sigurnu, protukliznu obuću



Nosite zaštitne rukavice



Ne izlažite alat kiši



Rizik od ozljeda dugova nje na izbačen objektu



Držite djecu i sve prolaznike na sigurnom odstojanju od barem 10m od radnog područja.



Deklarirana zajamčena razina zvučne snage: 96 dB (A)



Dvostruka izolacija.



Pazite na oštre oštrice. Oštrice nastavljaju rotirati kratko vrijeme nakon što se motor isključi.



Uklonite utikač iz utičnice prije održavanja ili ako je kabel oštećen.

Držite kabel za napajanje dalje od oštrica.

Opće upute o sigurnosti alata na napajanje

Radno područje sigurnost

- Držite radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili zatrpana područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, poput prisutnosti zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti varnice koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnom odstojanju dok koristite električni alat.

Električna sigurnost

- Provjerite odgovaraju li utikači alata za napajanje utičnici. Nikada nemojte mijenjati utikač na bilo koji način. Ne koristite adaptere s uzemljenim alatima za napajanje. Korištenje neizmijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim ili spojenim materijalima ili predmetima, poput radijatora, cijevi, štednjaka i hladnjaka. Postoji ogroman rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno ili spojeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim vlažnim uvjetima. Voda koja uđe u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ne zlostavljajte strujni kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštarih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel koji ima odgovarajuće specifikacije za vanjsku upotrebu. Upotreba produžnog kablja pogodnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako se ne može izbjeći rad s električnim alatom na vlažnom mjestu, koristite napajanje zaštićeno preostalim strujnim uređajem (RCD). Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Ostanite budni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja električnim alatom. Ne koristite električni alat ako se osjećate umorno ili ste pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom rukovanja električnim alatom može rezultirati ozbiljnom osobnom ozljedom.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Zaštitna oprema poput zaštitne maske za prašinu, zaštite sluha, cipela s protukliznim potplatom ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno uključivanje. Provjerite je li prekidač napajanja u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski paket, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili spajanje električnih alata koji imaju prekidač u uključenom položaju na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen pričvršćen za rotirajući dio električnog alata može rezultirati osobnom ozljedom.
- Ne dosežite predaleko. Održavajte ravnotežu i pravilno držanje stopala u svakom trenutku. To pomaže operateru da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Pravilno se obucite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.

Uporaba i održavanje električnih alata

Ne prisiljavajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za svaku primjenu. Ispravan električni alat uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije kada se koristi kako je namijenjeno.

- Ne koristite električni alat ako prekidač ne aktivira ili deaktivira. Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite glavni utikač iz izvora napajanja i/ili baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja pribora, obavljanja bilo kakvih prilagodbi ili spremanja električnog alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada se električni alat ne koristi, čuvajte ga izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste i upravljaju njime. Električni alati su izuzetno opasni u rukama neobučениh korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite postoji li iskrivljenje ili blokiranje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, curenje i bilo koji drugi problem koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije upotrebe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokovane su loše održanim električnim alatima.
- Držite oštre i čiste dijelove za rezanje električnog alata. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima za rezanje manje su sklони blokiranju i precizniji su te lakši za upravljanje.
- Uvijek koristite električni alat, pribor i alate itd. u skladu s uputama ovog priručnika za upute, uzimajući u obzir radne uvjete i rad koji treba obaviti. Upotreba električnog alata za aplikacije različite od predviđenih može rezultirati osobnom ozljedom ili oštećenjem električnog alata.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhim, čistim i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim situacijama.

Servis

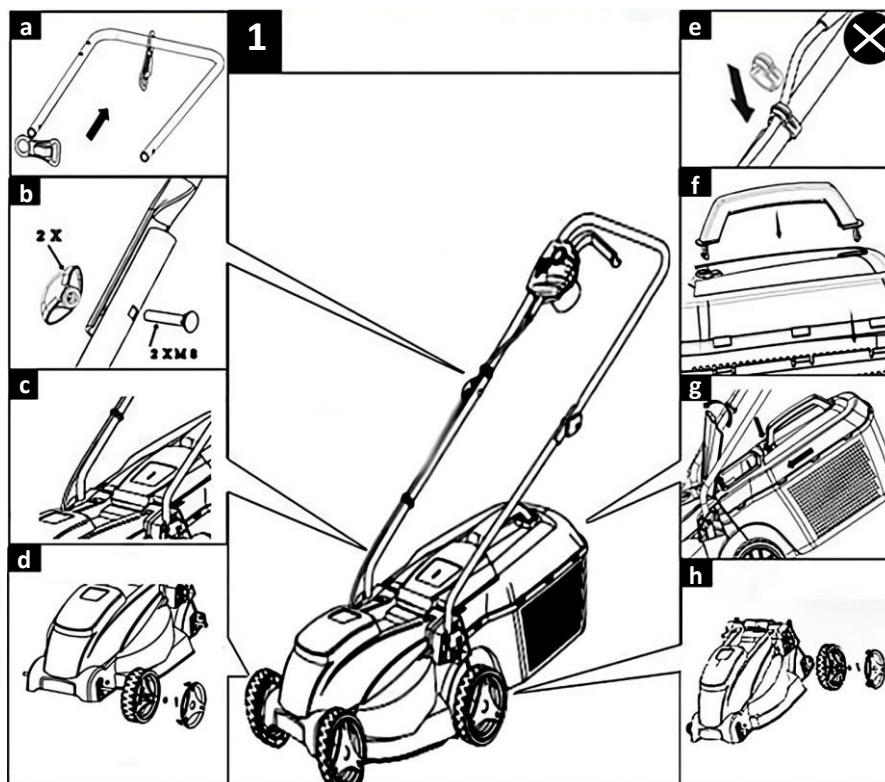
- Električni alat treba servisirati kvalificirano osoblje za servisiranje, koristeći samo identične zamjenske dijelove. Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- Ako je kabel napajanja oštećen, ne koristite električni alat. Kabel mora zamijeniti proizvođač, njegov servisni agent ili slično kvalificirane osobe.

Sigurnosne upute za kosilice

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom upotrebom alata.
- Nikada ne dopustite djeci da koriste alat.
- Nikada ne dopustite osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da koriste alat. Lokalni propisi mogu ograničiti dob operatera.
- Nikada ne upravljajte alatom ako su ljudi, posebno djeca, ili kućni ljubimci u blizini.
- Operater je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se događaju drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Tijekom rada s alatom uvijek nosite čvrstu obuću i duge hlače. Ne upravljajte alatom bosonogi ili noseći otvorene sandale.
- Temeljito pregledajte područje na kojem će se koristiti alat i uklonite sve kamenje, štapove, žice, kosti i druge strane predmete.
- Prije rada, uvijek vizualno pregledajte jedinicu kako biste osigurali da rotirajući dijelovi i sklop za rezanje nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove u setovima kako biste sačuvali ravnotežu.
- Alat koristite samo tijekom dana ili u dobrom umjetnom svjetlu.
- Izbjegavajte rad s alatom na mokroj travi, gdje je to moguće.
- Uvijek budite sigurni u svoje stajalište na padinama.
- Hodajte, nikada ne trčite.
- Izuzetno pazite prilikom vožnje unatrag ili povlačenja alata prema sebi.
- Ne koristite alat na izrazito strmim padinama.
- Zaustavite jedinicu i pričekajte dok se rotirajući dijelovi ne zaustave ako alat mora biti nagnut za prijevoz. Ne koristite oštrice prilikom prelaska površina osim trave i prilikom prijevoza alata do i od radnog područja.
- Nikada ne koristite alat s oštećenim zaštitama ili štitnicima, ili bez sigurnosnih uređaja na mjestu.
- Uključite motor prema uputama i s nogama daleko od rotirajućih dijelova.
- Ne nagnite alat prilikom uključivanja motora, osim ako alat mora biti nagnut za pokretanje. U tom slučaju, nemojte ga nagnuti više nego što je apsolutno potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od operatera.
- Ne stavljajte ruke ili noge blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Isključite utikač iz utičnice:
 - Svaki put kada napustite alat.
 - Prije čišćenja blokade.
 - Nakon udaranja u strano tijelo. Provjerite alat na oštećenja i napravite popravke po potrebi.
 - Ako alat počne neobično vibrirati, odmah provjerite jedinicu.

UPUTE ZA MONTAŽU

1. Stavite kukicu za kabel na gornju ručku. (Slika 1a)
2. Povežite gornje i donje ručke s priloženim vijcima i kotačićima. (Slika 1b)
3. Umetnite ručke u tijelo kosilice. (Slika 1c)
4. Postavite svaki kotač preko osovine, osigurajte ih na mjestu s R-pinzetama. (Slika 1d)
5. Fiksirajte držače kabela. (Slika 1e)
6. Montaža kutije za sakupljanje trave. Sastavite dvije polovice i spojite ih zajedno. (Slika 1f)
7. Podignite poklopac i stavite kutiju za travu preko zakovica. (Slika 1g)
8. Pritisnite poklopce kotača na mjesto. (Slika 1h)



PRILAGODBA VISINE KOŠNJE

Upozorenje: Isključite kosilicu iz napajanja i provjerite je li oštrica prestala kretati prije podešavanja visine.

- Kako biste postigli željenu visinu rezanja, premjestite prednje i stražnje osovine na donjoj strani kućišta kosilice.

Podešavanje položaja prednjeg kotača za rezanje (Slika 2a)

- Okrenite kosilicu naopako.
- Povucite osovinu kotača prema prednjem dijelu kosilice.
- Postavite osovinu kotača u željeni položaj podešavanja visine rezanja.

Napomena: Pazite da su oba prednja kotača postavljena u isti položaj podešavanja visine rezanja.

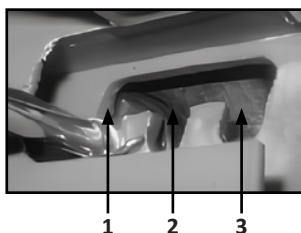
Podešavanje položaja stražnjeg kotača za rezanje (Slika 2b)

- Okrenite kosilicu na bok.
- Povucite stražnju osovinu kotača prema poklopcu za hvatanje trave kosilice.
- Postavite osovinu kotača u željeni položaj podešavanja visine rezanja.

Napomena: Pazite da su oba stražnja kotača postavljena u isti položaj podešavanja visine rezanja.

Položaji visine rezanja (Slika 2c)

- 25 mm (najniži položaj visine rezanja)
- 45 mm
- 65 mm (najviši položaj visine rezanja)



Slika 2c



Slika 2a



Slika 2b

UPUTE ZA RAD

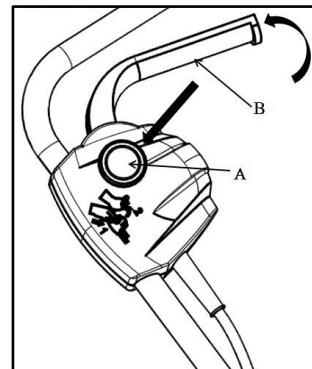
Povežite se s napajanjem.

Upozorenje: Prije spajanja na mrežno napajanje uvijek provjerite je li poluga za uključivanje/isključivanje u isključenom položaju. Spojite utikač u napajanje zaštićeno RCD-om ponuda.

Prekidač UKLJ/ISKLJ (Slika 3)

Pazite: Ne uključujte alat ako stoji u visokoj travi.

1. Pritisnite sigurnosni gumb (A) i zatim povucite polugu UKLJUČI/ISKLJUČI (B) prema šipci. Dok držite polugu UKLJUČI/ISKLJUČI, otpustite sigurnosni gumb.
2. Zaustavite alat, otpustite ON/OFF polugu.



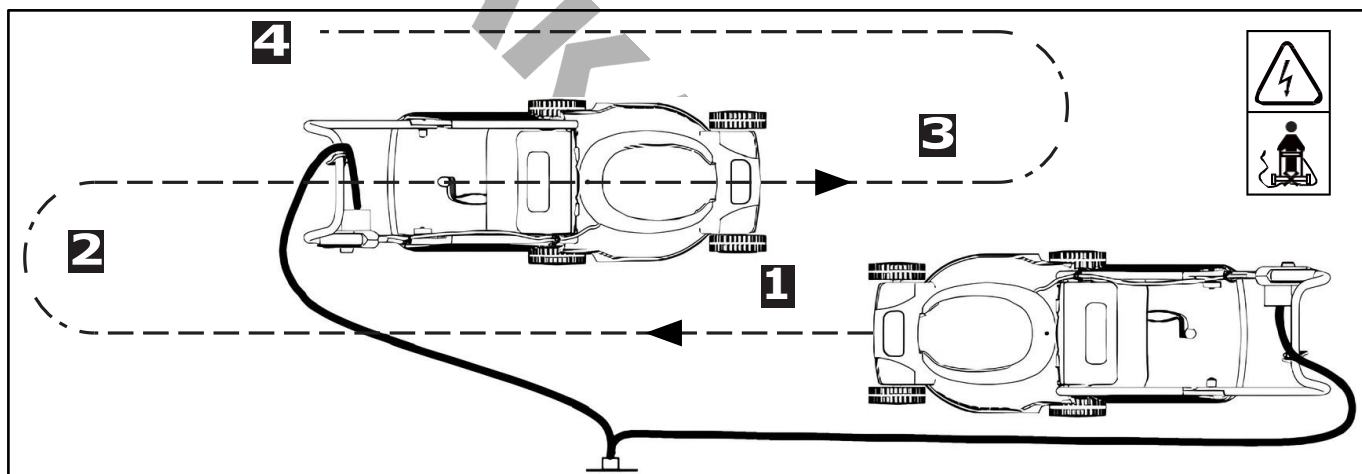
Slika 3

Operacija (Slika 4)

Preporučuje se koristiti alat kako je opisano u ovom odjeljku kako bi se postigli optimalni rezultati i smanjio rizik od rezanja strujnog kabela.

1. Stavite veći dio napojnog kabela blizu početne točke.
2. Uključite alat kako je opisano gore.
3. Nastavite prema prikazanom na slici 4.
4. Pomakni se s pozicije 1 na poziciju 2.
5. Skrenite desno i nastavite prema položaju 3.
6. Skrenite lijevo i krenite prema položaju 4.
7. Ponovite gore navedene postupke prema potrebi.

Upozorenje: Držite kabel dalje od oštrice.



Slika 4

UPUTE O SIGURNOSTI

Održavanje oštrice

Upozorenje:

- Isključite strujni kabel iz utičnice i pričekajte da se oštrica zaustavi prije nego što nastavite.
- Pazite da se ne posječete. Koristite rukavice za teške poslove ili krpu da držite oštricu.
- Samo koristite određenu zamjensku oštricu.
- Nemojte uklanjati propeler iz bilo kojeg razloga.
- Redovito uklanjajte travu i prljavštinu s oštrice.
- Pažljivo povremeno pregledajte stanje oštrice.
- Ako je oštrica prekomjerno tup, naoštrite ili zamijenite oštricu.
- Ako je oštrica oštećena ili istrošena, postavite novu oštricu.

Zamjena oštrice

- Okrenite jedinicu na bok.
- Stavite brtvu u osovinu motora.
- Stavite oštricu, ravni jastučić i oprugu podlošku.
- Stavite vijak oštrice u rupe.
- Zategnite vijak oštrice s navojem.

Opće upute o održavanju

- Držite sve matice, vijke i vijakove čvrsto kako biste bili sigurni da je jedinica u sigurnom radnom stanju.
- Redovito provjeravajte hvatač za trošenje ili propadanje.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti.
- Koristite samo zamjensku oštricu, vijak oštrice i propelant naveden za ovaj proizvod.
- Budite oprezni prilikom podešavanja kosilice kako biste spriječili zarobljavanje prstiju između pokretne oštrice i fiksnih dijelova jedinice.
- Redovito podmazujte kotače.
- Čuvajte jedinicu na suhom mjestu.

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle štete pri prijevozu, alat se mora dostaviti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i jedinica i pribor, izrađeni su od reciklirajućih materijala i mogu se odlagati prema tome. Plastični dijelovi alata označeni su prema njihovom materijalu, što omogućuje ekološko i diferencirano uklanjanje zbog dostupnih postrojenja za prikupljanje.

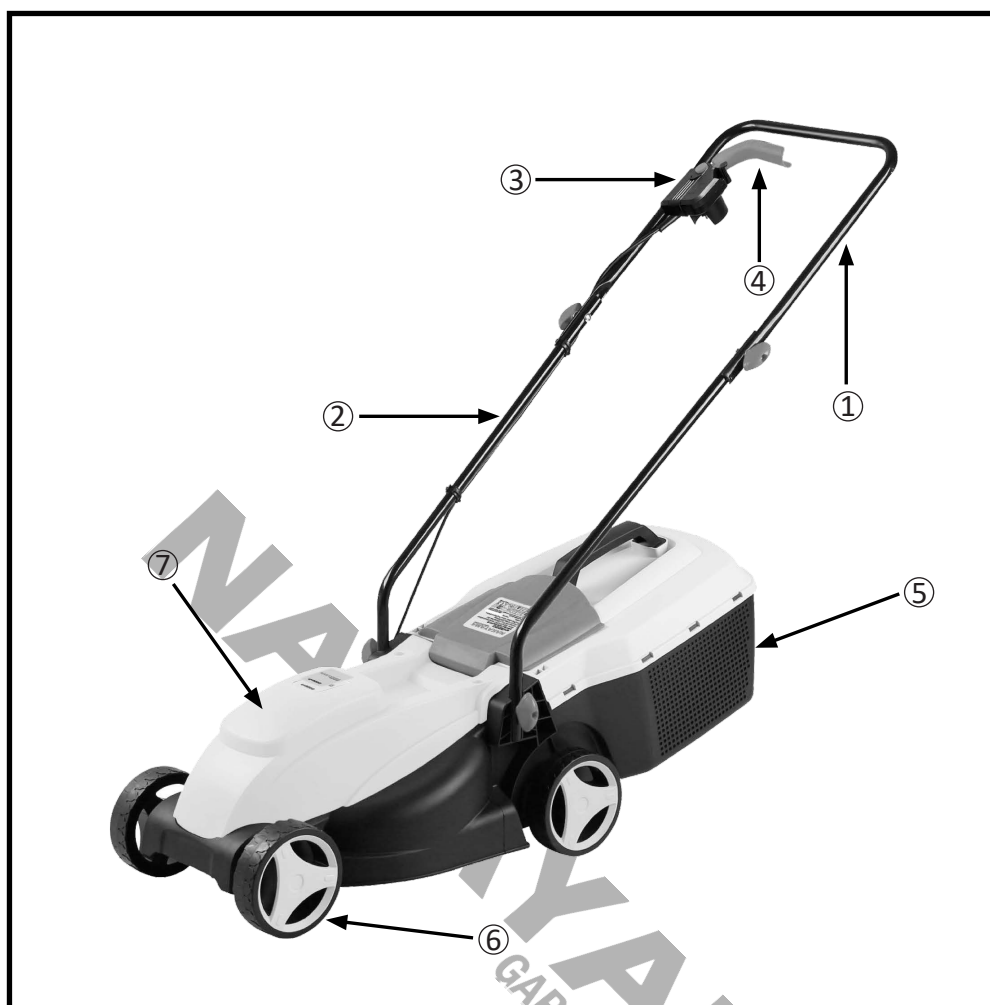


Samo za zemlje EU

Ne odlagati električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka moraju se zasebno prikupljati i vratiti u postrojenje za recikliranje koje je ekološki kompatibilno.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT



- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1 Górny uchwyt | 5 Pojemnik na trawę |
| 2 Dolny uchwyt | 6 Koła |
| 3 Przycisk bezpieczeństwa | 7 Pokrywa silnika |
| 4 Dźwignia ON/OFF | |

DANE TECHNICZNE

Model	EM3220
Moc	1200 W / 230 V - 50 Hz
Prędkość bez obciążenia	3450 obr.
Szerokość cięcia	32 cm
Worek zbiorczy	25 Lt
Ustawienia pozycji	3 (25/45/65 mm)
Koło przednie/tylne	140 mm
Inne funkcje	Montaż bez użycia narzędzi

* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian w projekcie produktu i specyfikacjach technicznych bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

* Produktu należy zawsze używać z dostarczonym sprzętem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z używania niezgodnego sprzętu.

Dane dotyczące hałasu

- Deklarowany gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB (A)
- Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekraczać 85dB(A) i konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Ostrzeżenie: Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować uszkodzenie narzędzia i/lub obrażenia ciała. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.



Nosić okulary ochronne.



Nosić środki ochrony słuchu.



Nosić bezpieczne, antypoślizgowe obuwie.



Nosić rękawice ochronne.



Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu.



Ryzyko obrażeń spowodowanych przez wyrzucane przedmioty.



Dzieci i osoby postronne należy trzymać w bezpiecznej odległości co najmniej 10 m od miejsca pracy.



Deklarowany gwarantowany poziom mocy akustycznej: 96 dB (A)



Podwójna izolacja.



Należy uważać na ostre ostrza. Ostrza obracają się jeszcze przez chwilę po wyłączeniu silnika.



Przed przystąpieniem do konserwacji lub w przypadku uszkodzenia przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przewód zasilający należy trzymać z dala od ostrza.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

Bezpieczeństwo obszaru roboczego

- Obszar roboczy powinien być czysty i dobrze oświetlony. Ciemne lub zagracone obszary mogą prowadzić do wypadków.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, oparów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon gazów lub oparów.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia dzieci i osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Należy upewnić się, że wtyczka elektronarzędzia pasuje do gniazdka. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używaj przejściówek z uziemionymi elektronarzędziami. Używanie niezmodyfikowanych wtyczek i pasujących gniazd zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać kontaktu ciała z uziemionymi materiałami lub przedmiotami, takimi jak grzejniki, rury, piece i lodówki. Kontakt ciała z uziemieniem stwarza ogromne ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub innych wilgotnych warunków. Przedostanie się wody do elektronarzędzia może zwiększyć ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno nadużywać przewodu zasilającego. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania narzędzia elektrycznego. Przewód należy przechowywać w bezpiecznej odległości od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia na zewnątrz należy używać przedłużacza o odpowiednich parametrach do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć wyłącznika różnicowoprądowego (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas obsługi elektronarzędzia należy zachować czujność, uważać na to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzia, jeśli jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
- Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, ochrona słuchu, antypoślizgowe obuwie ochronne lub kaski ochronne, używany w odpowiednich warunkach, zmniejszy ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- Zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że wyłącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na wyłączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania elektronarzędzi z wyłącznikiem w pozycji włączonej może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy zdjąć klucze nastawcze lub klucze płaskie. Klucz nastawczy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie sięgać zbyt wysoko. Przez cały czas należy utrzymywać równowagę i prawidłową postawę. Pomaga to operatorowi lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria i/lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzi

- Nie używaj elektronarzędzia na siłę. Do każdego zastosowania należy używać odpowiedniego elektronarzędzia. Właściwe elektronarzędzie zawsze wykona pracę lepiej i bezpieczniej, jeśli będzie używane zgodnie z przeznaczeniem.

- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza lub nie wyłącza go. Każde elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, jest bardzo niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed wymianą akcesoriów, dokonywaniem jakichkolwiek regulacji lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub akumulator od elektronarzędzia. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Gdy elektronarzędzie nie jest używane, należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie zezwalać na korzystanie z niego osobom, które nie zapoznały się z elektronarzędziem lub niniejszymi instrukcjami. Elektronarzędzia są niezwykle niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Konserwacja elektronarzędzia. Należy sprawdzać, czy ruchome części nie są przesunięte lub zakleszczone, czy nie uległy uszkodzeniu, czy nie ma wycieków i innych usterek, które mogą mieć wpływ na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, należy je naprawić przed użyciem. Wiele wypadków i obrażeń jest spowodowanych przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzia.
- Części tnące elektronarzędzia powinny być ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenie, bardziej precyzyjne i łatwiejsze do kontrolowania.
- Elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędziowych itp. należy zawsze używać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi, uwzględniając warunki pracy i rodzaj wykonywanej pracy. Używanie elektronarzędzia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie elektronarzędzia.
- Uchwyty i wszelkie powierzchnie chwytne elektronarzędzia powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliszkie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę narzędzia w nieoczekiwanych okolicznościach.

Usługa

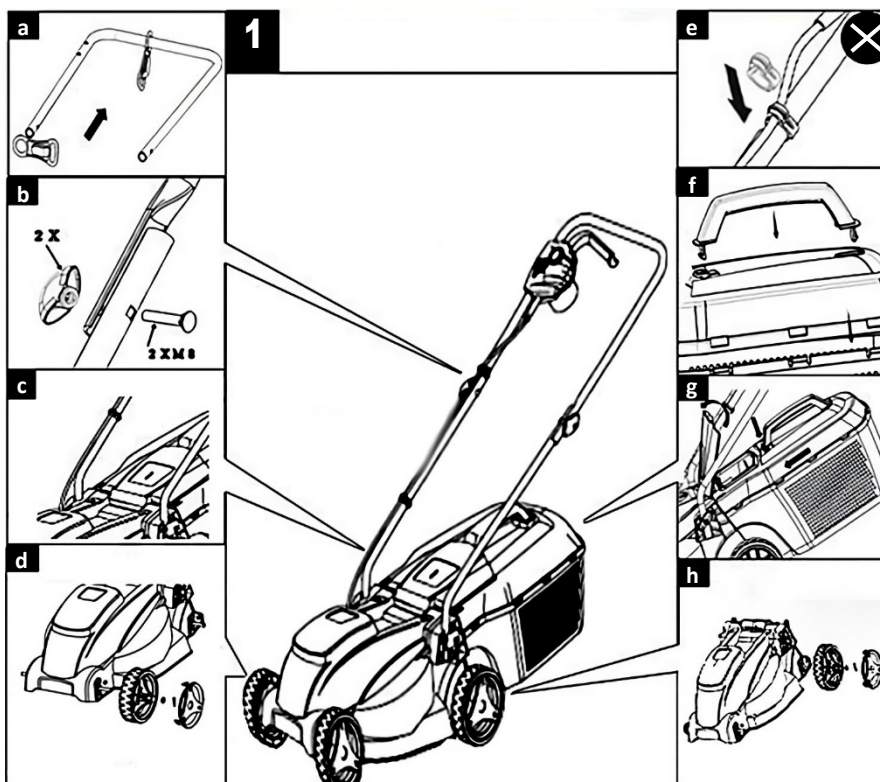
- Serwisowanie elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi, stosującemu wyłącznie identyczne części zamienne. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, nie wolno używać elektronarzędzia. Przewód musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby.

Instrukcje bezpieczeństwa dla kosiarek do trawy

- Należy uważnie przeczytać instrukcje. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i prawidłowym użytkowaniem narzędzia.
- Nigdy nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z narzędzia.
- Nigdy nie zezwalaj na korzystanie z urządzenia osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.
- Nigdy nie używaj narzędzia, jeśli w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Podczas pracy z narzędziem należy zawsze nosić odpowiednie obuwie i długie spodnie. Nie wolno obsługiwać narzędzia boso lub w otwartych sandałach.
- Dokładnie sprawdź obszar, w którym narzędzie ma być używane i usuń wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne ciała obce.
- Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić wzrokowo urządzenie, aby upewnić się, że części obrotowe i zespół tnący nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać w zestawach, aby zachować równowagę.
- Narzędzie należy obsługiwać wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Jeśli to możliwe, należy unikać używania narzędzia na mokrej trawie.
- Na stokach należy zawsze uważać na stopy.
- Idź, nigdy nie biegnij.
- Podczas cofania lub przyciągania narzędzia do siebie należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie używaj narzędzia na zbyt stromych zboczach.
- Jeśli narzędzie ma zostać przechylone na czas transportu, należy zatrzymać urządzenie i poczekać, aż obracające się części zatrzymają się. Nie używaj ostrzy podczas przejeżdżania przez powierzchnie inne niż trawa oraz podczas transportu narzędzia do i z obszaru roboczego.
- Nigdy nie używaj narzędzia z uszkodzonymi osłonami lub tarczami, lub bez zamontowanych urządzeń zabezpieczających.
- Włączyć silnik zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od obracających się części.
- Nie przechylać narzędzia podczas włączania silnika, z wyjątkiem sytuacji, gdy narzędzie musi zostać przechylone w celu uruchomienia. W takim przypadku nie należy przechylać narzędzia bardziej niż jest to absolutnie konieczne i podnosić tylko tę część, która znajduje się z dala od operatora.
- Nie wkładać rąk ani stóp w pobliże lub pod obracające się części.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka:
 - Za każdym razem, gdy opuszczasz narzędzie.
 - Przed usunięciem zatoru.
 - Po uderzeniu w obcy przedmiot. Sprawdź narzędzie pod kątem uszkodzeń i dokonaj niezbędnych napraw.
 - Jeśli narzędzie zacznie nadmiernie wibrować, należy natychmiast sprawdzić urządzenie.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Umieść hak kablowy na górnym uchwycie. (Rys. 1a)
2. Połącz górny i dolny uchwyt za pomocą dostarczonych śrub i pokręteł. (Rys. 1b)
3. Włóż uchwyty do korpusu kosiarki. (Rys. 1c)
4. Załóż każde z kół na osie i zamocuj je za pomocą sworzni R. (Rys. 1d)
5. Zamocuj uchwyty przewodów. (Rys. 1e)
6. Montaż pojemnika na trawę. Złóż dwie połówki i połącz je ze sobą. (Rys. 1f)
7. Podnieś kłapkę i umieść pojemnik na trawę na występkach. (Rys. 1g)
8. Wciśnij osłony kół na miejsce. (Rys. 1h)



REGULACJA WYSOKOŚCI CIĘCIA

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do regulacji wysokości należy odłączyć kosiarkę od źródła zasilania i upewnić się, że ostrze przestało się poruszać.

- Aby uzyskać żądaną wysokość koszenia, należy zmienić położenie przedniej i tylnej osi na spodzie obudowy kosiarki.

Regulacja położenia wysokości cięcia przedniego koła (Rys. 2a)

1. Odwróć kosiarkę do góry nogami.
2. Pociągnij oś koła w kierunku przodu kosiarki.
3. Ustaw oś koła w żądanej pozycji regulacji wysokości cięcia.

Uwaga: Upewnij się, że oba przednie koła są ustawione w tej samej pozycji regulacji wysokości cięcia.

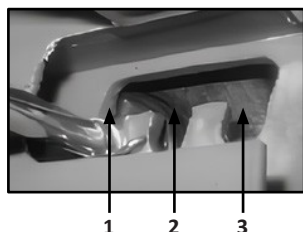
Regulacja położenia wysokości cięcia tylnego koła (Rys. 2b)

1. Odwróć kosiarkę na bok.
2. Pociągnij oś tylnego koła w kierunku klapy kosza kosiarki.
3. Ustaw oś koła w żądanej pozycji regulacji wysokości cięcia.

Uwaga: Upewnij się, że oba tylne koła są ustawione w tej samej pozycji regulacji wysokości cięcia.

Pozycje wysokości cięcia (rys. 2c)

1. 25 mm (najniższa pozycja wysokości cięcia)
2. 45 mm
3. 65 mm (najwyższa pozycja wysokości cięcia)



Rys. 2c



Rys. 2a



Rys. 2b

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podłącz do zasilania

Ostrzeżenie: Przed podłączeniem do zasilania sieciowego należy zawsze upewnić się, że dźwignia ON/OFF znajduje się w pozycji wyłączonej. Podłącz wtyczkę do gniazda zasilania z zabezpieczeniem RCD podaź.

Dźwignia ON/OFF (rys. 3)

Przeostroga: Nie włączać narzędzia, jeśli stoi ono w długiej trawie.

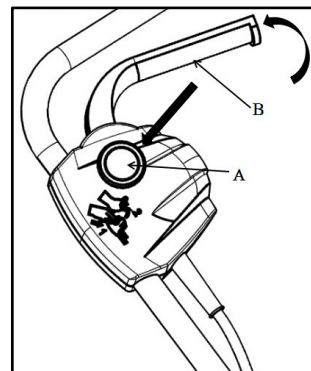
1. Naciśnij przycisk bezpieczeństwa (A), a następnie pociągnij dźwignię ON/OFF (B) do prowadnicy. Przytrzymując dźwignię ON/OFF, zwolnij przycisk bezpieczeństwa.
2. Aby zatrzymać narzędzie, zwolnij dźwignię ON/OFF.

Działanie (rys. 4)

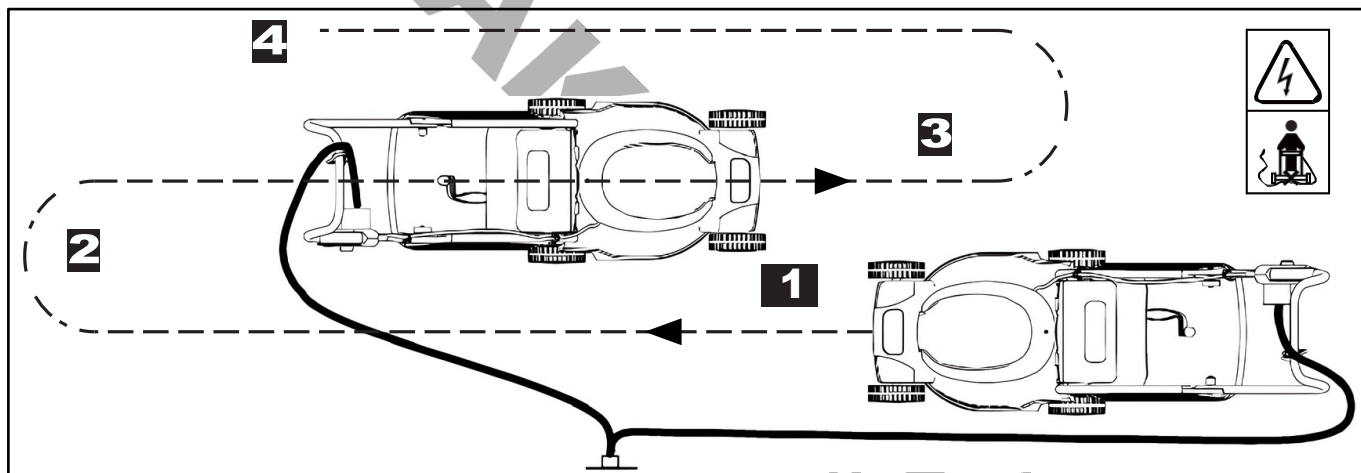
Zaleca się korzystanie z narzędzia w sposób opisany w tej sekcji w celu uzyskania optymalnych wyników i zmniejszenia ryzyka przecięcia kabla zasilającego.

1. Umieść większą część kabla zasilającego w pobliżu punktu początkowego.
2. Włącz narzędzie w sposób opisany powyżej.
3. Postępuj zgodnie z rysunkiem 4.
4. Przejście z pozycji 1 do pozycji 2.
5. Skręć w prawo i idź w kierunku pozycji 3.
6. Skręć w lewo i przejdź do pozycji 4.
7. W razie potrzeby powtórz powyższe procedury.

Ostrzeżenie: Kabel należy trzymać z dala od ostrza.



Rys. 3



Rys. 4

KONSERWACJA

Konservacja ostrza

Ostrzeżenie:

- Przed przystąpieniem do dalszych czynności odłącz przewód zasilający od gniazda i poczekaj, aż ostrze przestanie się obracać.
- Należy uważać, aby się nie skaleczyć. Do chwytania ostrza należy używać wytrzymałych rękawic lub szmatki.
- Należy używać wyłącznie określonego ostrza zamiennego.
- Nie należy demontować wirnika z jakiegokolwiek powodu.
- Regularnie usuwaj trawę i brud z ostrza.
- Okresowo należy dokładnie sprawdzać stan ostrza.
- Jeśli ostrze jest nadmiernie tępe, należy je naostrzyć lub wymienić.
- Jeśli ostrze jest uszkodzone lub zużyte, zamontuj nowe ostrze.

Wymiana ostrza

- Odwróć urządzenie na bok.
- Umieść tuleję na wale silnika.
- Umieść ostrze, płaską podkładkę i podkładkę sprężystą.
- Umieść śrubę ostrza w otworach.
- Dokręć śrubę ostrza za pomocą tulei.

Ogólne instrukcje konserwacji

- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokręcone, aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia.
- Należy często sprawdzać, czy łapacz nie jest zużyty lub uszkodzony.
- Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać w celu zapewnienia bezpieczeństwa.
- Należy używać wyłącznie wymiennych łopatek, śrub łopatek i wirników określonych dla tego produktu.
- Zachowaj ostrożność podczas regulacji kosiarki, aby zapobiec zakleszczeniu palców między ruchomym ostrzem a stałymi częściami urządzenia.
- Regularnie oliw sworznie kół.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie oraz urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.



Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

NAKAYAMA®
GARDEN TOOLS EXPERT

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδια, διακόπτες, φορτιστές, τσok κ.λπ).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller-retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelk, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalce glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že oprava musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobru prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică neglată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sarte (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioadă de garanție a sculei nu se prelungește sau se reinnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau scule înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гараниското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземеен напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, помпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kísérkesedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkorák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tigix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZIONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksuru bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predložena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriiveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezuiemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".